

NL Instructieboekje
DE Bedienungsanleitung
EN Instruction booklet
FR Manuel d'utilisation
DA Brugsanvisning
SV Instruktionsbok
NO Instruksjonshefte
FI Käyttöohjekirja

HU Használati utasítás
CS Návod na použití
PL Instrukcja obsługi
SK Knžička z navodili
RO Broşură cu instrucţiuni
IT Istruzioni per l'uso
ES Manual de instrucciones
PT Manual de instruções



Manutan CK2003T

Art.nr. A169639

elektrische convectorkachel
elektrische Konvektorheizung
electrical convector heater
convecteur électrique
Elektrisk konvektorvarmer
elektriskt konvektorelement
elektrisk konvektorvifteovn
sähköinen virtauslämmitin

elektromos konvektoros hőszugárzó
elektrické konvektorové topení
elektryczny grzejnik konwektorowy
elektrický konvektorový ohrievač
radiator-convector electric
Termoconvettore elettrico
estufa convector eléctrico
convector eléctrico

This product is only suitable for well insulated spaces of occasional use.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Information requirement for the electric local space heaters					
Model identifier(s): CK2003T					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	1,8-2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	No
At nominal heat output	el _{max}	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el _{min}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el _{SB}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands				

Exigences d'information applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques					
Modèle: CK2003T					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique			Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)		
Puissance thermique nominale	P _{nom}	1,8-2	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0,75	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	2,0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Consommation d'électricité auxiliaire			Puissance thermique réglable par ventilateur		
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	e _{lSB}	0	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				Contrôle électronique de la température et programmeur journalier	Non
				Contrôle électronique de la température et programmeur hebdomadaire	Non
			Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverts	Non
				Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands				



NL	Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
DE	Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
EN	This symbol on your device means: do not cover!
FR	Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
DA	Dette symbol på enheden betyder: Må ikke tildækkes!
SV	Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
NO	Dette symbolet på enheten betyr: ikke tildekk!
FI	Tämä merkki tarkoittaa, että laitetta ei saa peittää!
HU	Készülékén ez a jelzés azt jelenti: ne takarja le!
CS	Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
PL	Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza: nie przykrywać!
SK	Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
RO	acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți
RU	Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
IT	Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!
ES	Este símbolo en su aparato indica: no cubrir!
PT	Este símbolo no seu aparelho significa: não cobrir!

Nederlands

Technische gegevens

Type	MANUTAN CK2003T
Aansluitspanning	220-240Volt / 50Hz
Max. vermogen	2000Watt
Instelmogelijkheden	Alleen ventileren – 750 – 1250 – 2000Watt
Ventilator	Apart in- en uit te schakelen
Afmetingen	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Gewicht	2,8 kg

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Gebruik de kachel niet voordat hij volledig geïnstalleerd is conform de voorschriften onder 'Beschrijving, Samenstelling en Installatie'.
4. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
5. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
6. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. Het te gebruiken stopcontact dient voorzien te zijn van randaarde en de elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
7. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op

- getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
8. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van 3 x 1,5 mm² en een minimaal toegestaan vermogen van 2200 Watt. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen! Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is.
 9. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 15 m³.
 10. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
 11. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd! Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
 12. Bedek een kachel nooit! Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
 13. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
 14. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord! Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:

- de kachel wilt schoonmaken
 - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
 - de kachel aanraakt of verplaatst.
15. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken!
 16. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijdklok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
 17. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren. Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
 18. Houd de kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
 19. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het

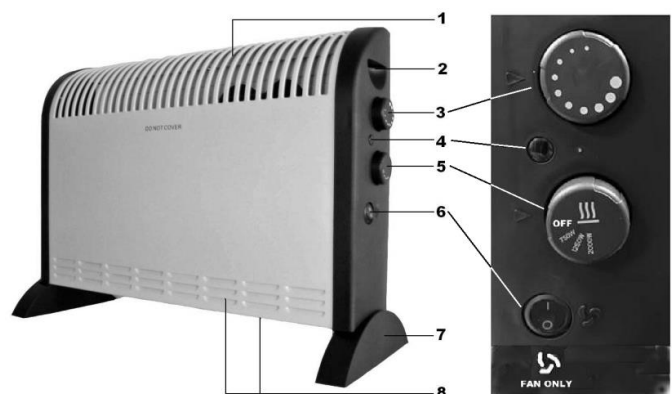
slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.

20. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 19 & 20 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

Beschrijving, Samenstelling en Installatie

1. uitblaasrooster verwarming
2. handgreep
3. thermostaatknop
4. signaallampje
5. functiekeuzeknop
6. ventilatorschakelaar
7. voet
8. aanzuigrooster (onderzijde)



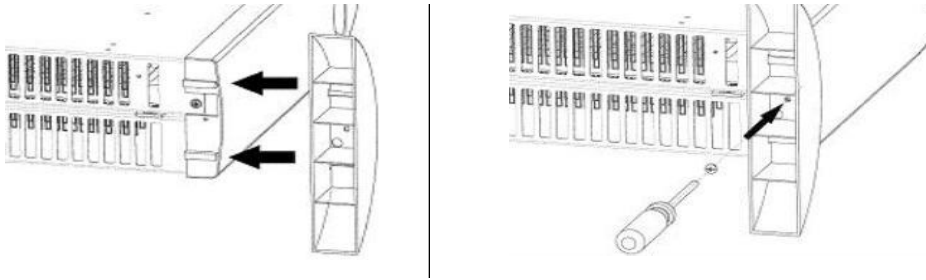
Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.

Gebruik de kachel niet voor u hem volgens de onderstaande voorschriften hebt geïnstalleerd!

Bevestig de apart meegeleverde voetjes onder de kachel (zie ook de afbeelding):

- Keer de kachel om, onderzijde boven. Leg er een deken o.i.d. onder, om beschadigingen te voorkomen!
- Schuif de voetjes aan de zijkanten op hun plaats, exact in de uitsparingen. De schroefgaatjes vallen nu boven elkaar.

- Bevestig met de zelftappende schroeven de voetjes stevig aan de kachel.



- Zet de kachel weer rechtop.
- Zorg ervoor dat een werkende kachel altijd op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat. Hoogpolig tapijt is ongeschikt!

Ingebruikname en Werking

- Zorg ervoor dat de kachel uitgeschakeld staat (functiekeuzeknop op 0W, ventilatorschakelaar op OFF) en de thermostaatknop op maximaal (zover mogelijk met de klok mee). Steek nu de stekker in een correct werkend 220-240V / 50Hz stopcontact, met randaarde. Het signaallampje begint te branden.
- Draai de functiekeuzeknop nu op de gewenste stand:
 750W = verwarmen op laag vermogen (750 Watt)
 1250W = verwarmen op middelmatig vermogen (1250 Watt)
 2000W = verwarmen op vol vermogen (2000 Watt)
 De kachel zal nu beginnen te verwarmen.
- Indien gewenst kunt u ook de ventilator (turbo) in werking stellen, om de warmte sneller en beter door de ruimte te verspreiden. Druk daartoe de ventilatorschakelaar op ON. Door de schakelaar op OFF te drukken schakelt u de ventilator weer uit.
- Wanneer de ruimte de door u gewenste temperatuur heeft bereikt, draait u de thermostaatknop rustig tegen de klok in, tot u een klikje hoort. Op deze stand zal de thermostaat de huidige temperatuur handhaven door indien nodig de verwarming in- en weer uit te schakelen. Indien gewenst kunt u nu overschakelen op een lager vermogen. Om een hogere temperatuur in te stellen draait u de thermostaatknop wat met de klok mee, voor een lagere temperatuur wat tegen de klok in.
- U kunt de kachel ook als frisse-lucht-ventilator gebruiken. Daartoe draait u de thermostaatknop op maximaal, stelt u de ventilator in werking maar laat u de functiekeuzeknop op 0W staan.
- Om de kachel uit te schakelen schakelt u de ventilator uit en draait u de functiekeuzeknop op 0W. Neem daarna de stekker uit het stopcontact.

Beveiligingen

De kachel is voorzien van een **omvalbeveiliging** die hem uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u hem vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel hem eerst uit, neem de stekker uit het

stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/reparatie aanbieden!

De oververhittingbeveiliging schakelt de kachel uit wanneer hij inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer de kachel zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van de kachel, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Bij oververhitting dient u de kachel uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen. Geef de kachel tijd om af te koelen, neem de reden van de oververhitting weg en stel de kachel weer in gebruik. Wanneer het probleem blijft optreden of u geen reden voor de oververhitting kunt vinden, de kachel onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen. Neem contact op met een servicepunt voor reparatie.

Schoonmaak en Onderhoud

Houd het kacheltje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kacheltje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kacheltje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kacheltje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.



CE - verklaring

Hierbij verklaart **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR** dat het product **elektrische convectorkachel**, merk **MANUTAN**, type **CK2003T** voldoet aan de LVD-richtlijn 2014/35/EU en aan de EMC-richtlijn 2014/30/EU, en in overeenstemming is met de onderstaande normen:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Deutsch

Technische Daten

Typ	MANUTAN CK2003T
Anschlussspannung	220-240Volt / 50Hz
Maximale Leistung	2000 Watt
Einstellungsmöglichkeiten	Nur Ventilieren – 750 – 1250 – 2000 Watt
Ventilator	Getrennt ein- und auszuschalten
Maße:	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm
Gewicht	2,8 kg

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie Ihre neue Heizung (inkl. Anschlussleitung und Stecker) vor der Benutzung auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie eine beschädigte Heizung nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Benutzen Sie die Heizung nicht, bevor sie nicht komplett entsprechend der Vorschriften unter „Beschreibung, Zusammenstellung und Installation“ installiert wurde.
4. Diese Heizung eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
5. Diese Heizung ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in die Heizung eindringt. Sollte die Heizung doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie eine inwendig nass gewordene Heizung nicht mehr, sondern lassen Sie diese reparieren. Tauchen Sie Heizung, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie die Heizung niemals mit nassen Händen.
6. Anschlussspannung und Frequenz, angegeben auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird, muss geerdet und die elektrische Installation mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mA) gesichert sein.

7. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit der Heizung in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.
8. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil diese Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Minstdurchmesser von $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ und einer zulässigen Leistung von 2200 Watt. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden! Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben Stromkreis an, an die/den die Heizung angeschlossen ist.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 15 m^3 sind.
10. Die Heizung enthält im Inneren heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie sie daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
11. Benutzen Sie die Heizung nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand von der Heizung! Platzieren Sie die Heizung nicht in der Nähe von oder unter einer Steckdose. Ebenso nicht auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle. Die Luft rund um die Heizung muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie die Heizung daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
12. Decken Sie die Heizung niemals ab! Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie die Heizung daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie sie nicht

auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorige Teppiche, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.

13. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilations- oder Gebläseöffnungen in die Heizung gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
14. Lassen Sie eine laufende Heizung niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie sie zuerst aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn die Heizung nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung. Schalten Sie die Heizung immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie die Heizung erst abkühlen, wenn Sie:
 - die Heizung reinigen möchten
 - Wartungsarbeiten an der Heizung vornehmen möchten
 - die Heizung berühren oder verstellen.
15. Diese Heizung wird während der Benutzung heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
16. Nehmen Sie die Heizung nicht automatisch durch eine Zeitschaltuhr oder dergleichen in Betrieb. Kontrollieren Sie vor der Benutzung immer auf sichere Betriebsbedingungen!
17. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen,

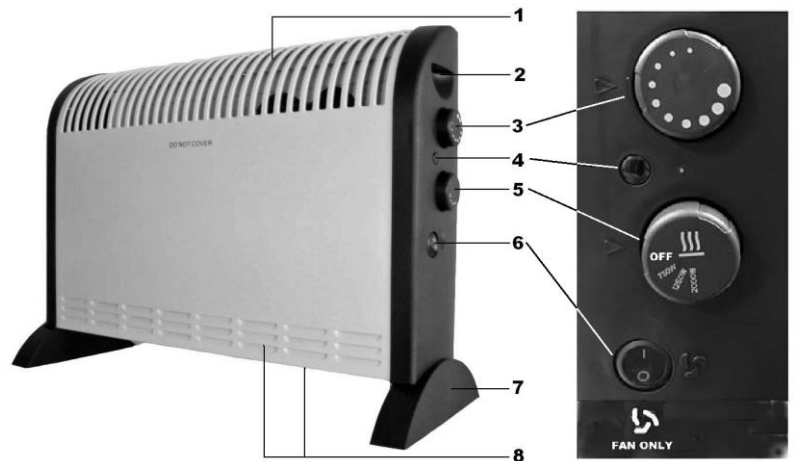
sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

18. Halten Sie die Heizung sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen in der Heizung sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass solche Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
19. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehöerteile für die Heizung, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
20. Benutzen Sie die Heizung ausschließlich für den Zweck, für den sie entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von den Punkten 19 & 20 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

Beschreibung, Zusammenstellung und Installation

1. Ausblasgitter der Heizung
2. Handgriff
3. Thermostatknopf
4. Signalleuchte
5. Funktionsknopf
6. Ventilatorschalter
7. Fuß
8. Ansauggitter (Unterseite)

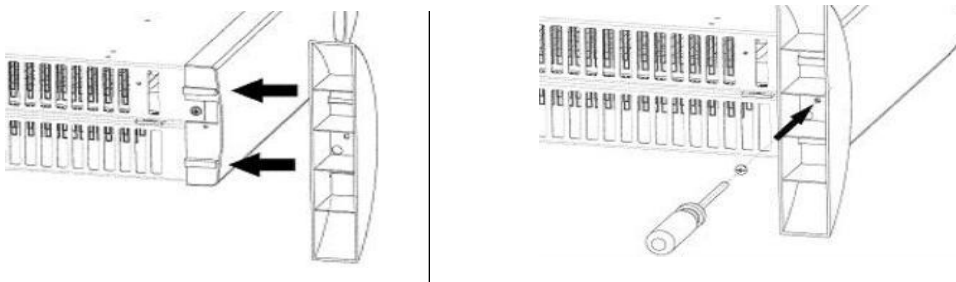


Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/ Defekts oder einer Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / für einen Austausch an Ihren Lieferanten.

Benutzen Sie die Heizung nicht, bevor Sie diese entsprechend der unten stehenden Anweisung installiert haben!

Befestigen Sie die separat gelieferten Füße unter der Heizung (siehe auch die Abbildung).

- Drehen Sie die Heizung um, die Unterseite nach oben. Legen Sie eine Decke darunter, um Beschädigungen zu vermeiden!
- Schieben Sie die Füße an den Seiten auf ihren Platz, genau in die Aussparungen. Die Schraubenlöcher treffen jetzt aufeinander.
- Befestigen Sie die Füße mit selbst ziehenden Schrauben fest an die Heizung.



- Richten Sie die Heizung wieder auf.
- Sorgen Sie dafür, dass die angeschaltete Heizung immer gerade auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Oberfläche steht. Hochfloriger Teppich ist ungeeignet!

Inbetriebnahme und Funktion

- Sorgen Sie dafür, dass die Heizung ausgeschaltet ist (Funktionsknopf auf 0W, Ventilatorschalter auf OFF) und der Thermostatknopf auf *Maximal* (soweit wie möglich im Uhrzeigersinn drehen) steht. Stecken Sie jetzt den Stecker in

eine korrekt funktionierende, geerdete Steckdose mit 220-240V / 50Hz. Die Signalleuchte leuchtet.

- Drehen Sie den Funktionsknopf jetzt auf den gewünschten Stand:
750W = Heizen bei niedriger Leistung (750 Watt)
1250W = Heizen bei mittlerer Leistung (1250 Watt)
2000W = Heizen bei voller Leistung (2000 Watt)
Die Heizung fängt an zu heizen.
- Auf Wunsch können Sie auch den Ventilator (Turbo) in Betrieb nehmen, um die Wärme schneller und besser im Raum zu verteilen. Drücken Sie dazu den Ventilatorschalter auf ON. Wenn Sie den Schalter auf OFF drücken, schalten Sie den Ventilator wieder aus.
- Wenn die Temperatur im Raum die von Ihnen gewünschte Höhe erreicht hat, drehen Sie den Thermostatkopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein sanftes Klicken hören. In diesem Stand regelt das Thermostat die Temperatur, indem es bei Bedarf die Heizung ein- und wieder ausschaltet. Auf Wunsch können Sie sie jetzt auf eine niedrigere Leistung einstellen. Um eine höhere Temperatur einzustellen, drehen Sie den Thermostatkopf jeweils im Uhrzeigersinn / entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Sie können die Heizung auch als Frischluftventilator benutzen. Dazu drehen Sie den Thermostatkopf auf maximal, setzen den Ventilator in Betrieb, aber lassen den Funktionsknopf auf 0W stehen.
- Um die Heizung auszuschalten, schalten Sie den Ventilator aus und drehen den Funktionsknopf auf 0W. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.

Sicherungen

Die Konvektorheizung ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, welche die Heizung ausschaltet, wenn sie unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie die Heizung danach wieder aufrecht hinstellen, nimmt sie den Betrieb wieder auf. Schalten Sie die Heizung jedoch zunächst aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Heizung auf Beschädigungen. Benutzen Sie die Heizung bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht, sondern geben Sie sie zur Kontrolle/Reparatur.

Die Überhitzungssicherung schaltet die Heizung aus, wenn es im Inneren zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn die Heizung ihre Wärme unzureichend abgeben oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel ist die Ursache (teilweise) Abdeckung der Heizung, Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz oder eine Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw. Schalten Sie die Heizung bei Überhitzung aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Heizung abzukühlen. Nachdem Sie anschließend die Ursache der Überhitzung behoben haben, können Sie die Heizung wieder normal in Betrieb nehmen. Ist die Ursache nicht klar und tritt die Überhitzung wiederholt auf, benutzen Sie das Gerät nicht mehr, sondern geben Sie es einem autorisierten Fachmann zur Reparatur/Kontrolle.

Reinigung und Wartung

Halten Sie die Heizung sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Heizung aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Heizung abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite der Heizung regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem, feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Die Heizung enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie die Heizung am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie die Heizung aufrecht stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn die Heizung letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört sie nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie die Heizung an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo man Sorge dafür tragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wieder verwertet werden.



CE - Erklärung

Hiermit erklärt **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR**, dass das Produkt **Elektrische Konvektorheizung**, Marke **MANUTAN**, Typ CK2003T der Niedrigenergie-Richtlinie 2014/35/EU und der EMV-Richtlinie 2014/30/EU entspricht und mit den unten stehenden Normen konform ist:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

English

Technical data

Type	MANUTAN CK2003T
Supply voltage	220-240Volt / 50Hz
Maximum capacity	2000Watt
Settings	Fan only – 750 – 1250 – 2000Watt
Fan	Can be switched on and off separately
Dimensions	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Weight	2,8 kg

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. Do not use the heater until it is been fully installed in accordance with the instructions under the heading 'Description, Composition and Installation'.
4. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it for the additional heating of your home.
5. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
6. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The socket used needs to be earthed and the electrical installation needs to be secured with a ground-fault circuit interrupter (max. 30 mAmp).
7. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is

placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!

8. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ and a minimum permissible power of 2200 Watt. To prevent overheating, always fully extend the cord! To prevent the circuit being overloaded and fuses blowing, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater.
9. Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces, smaller than 15 m^3 .
10. A heater contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
11. Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects. Keep them at least 1 metre away from the heater! Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards or similar.
12. Never cover a heater! The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces such as beds or deep-pile carpets as they can block openings.
13. Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.
14. Never leave the heater unattended when switched on. Always switch the heater off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord. Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
 - a. cleaning the heater
 - b. carrying out maintenance on the heater
 - c. touching or moving the heater.

15. This machine gets hot when in use. To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces.
16. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater!
17. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

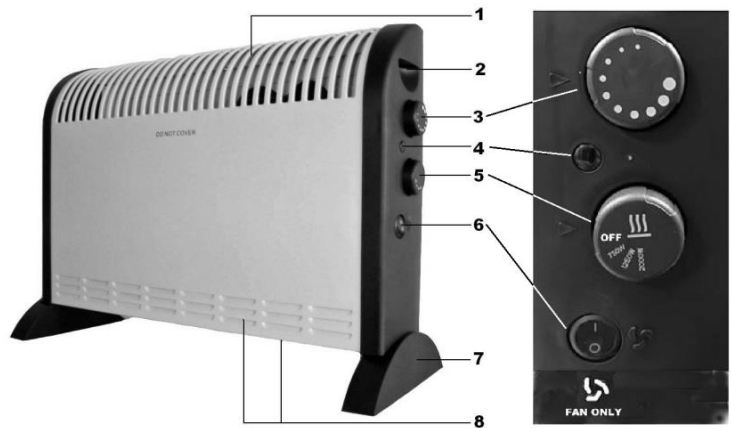
This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

18. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
19. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance itself, the cord or the plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are any other signs of a defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for the original parts. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
20. Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.

Not abiding by instructions 19 & 20 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

Description, Composition and Installation

1. air outlet grill heater
2. handle
3. thermostat dial
4. pilot light
5. mode selector dial
6. fan switch
7. base
8. air intake grill (underside)

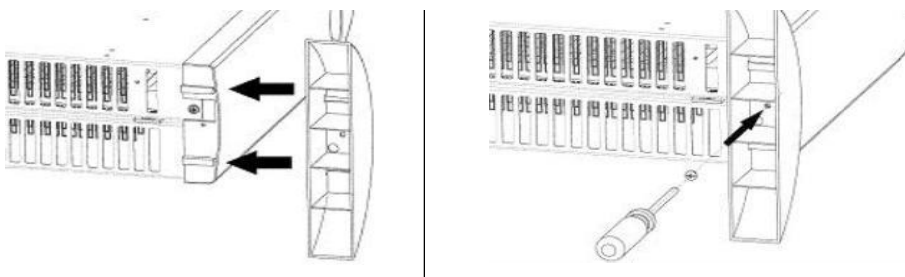


Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.

Do not use the heater before it has been installed in accordance with the following instructions!

Attach the feet supplied to the underside of the heater (see picture):

- Turn the heater upside down. Place a blanket (or something similar) under the heater to prevent damage!
- Slide the feet into place on the sides, exactly along the gaps. This will ensure that the threaded holes will align correctly.
- Securely attach the feet to the heater using the self-tapping screws.



- Return the heater to the upright position.
- Make sure a working heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface. Deep-pile carpeting is unsuitable!

Set-up and Operation

- Make sure the heater is turned off (mode selector dial to 0W, fan switched to OFF) and that the thermostat dial is set to maximum (clockwise, as far as it

will go). Now plug into an earthed, correctly functioning 220-240V / 50Hz socket. The pilot light will switch on.

- Turn the mode selector dial to the desired position:
750W = low power heating (750 Watt)
1250W = medium power heating (1250 Watt)
2000W = full power heating (2000 Watt)
The heater will now start to heat the space.
- If so desired, the fan (turbo) can be switched on for more rapid and more effective heat distribution. Set the fan switch to ON. Setting the switch to OFF switches off the fan.
- When the space has reached the desired temperature, turn the thermostat dial anticlockwise slowly until you hear a click. In this position, the thermostat will maintain the current temperature by turning the heater on and off for a top-up, if necessary. If so desired, you can now switch to a lower power level. For higher temperatures, turn the thermostat dial clockwise, for lower temperatures anticlockwise.
- The heater can also be used as a fresh air fan. To do so, set the thermostat dial to its maximum position, switch on the fan, but leave the mode selector dial on 0W.
- To switch off the heater, first switch off the fan, then turn the mode selector dial to 0W and unplug.

Safety features

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. The heater will function as normal once it is returned to its upright position but you are advised to switch it off, unplug and check it for damage before using again. Do not use the heater in case of damage or malfunctioning. Have the appliance inspected/repaired!

In case of internal overheating, **the overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. In case of overheating, switch off the heater and unplug. Give the heater time to cool down, remove the source of the overheating and use as normal. If the problem persists or if you have not been able to trace the source of the overheating, turn the heater off immediately and unplug. Contact a servicing point to have the heater repaired.

Cleaning and Maintenance

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Use a vacuum cleaner to carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if possible. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.



CE-statement

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR hereby declares that the **MANUTAN electrical convector heater**, type **CK2003T**, complies with the LVD guideline 2014/35/EU and the EMC guideline 2014/30/EU and meets the following standards:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Français

Données techniques

Type	MANUTAN CK2003T
Tension	220-240 Volts / 50 Hz
Puissance max.	2 000 Watts
Possibilités de réglage	Ventilation uniquement – 750 – 1250 – 2000 Watts
Ventilateur	allumé et éteint séparément
Dimensions	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm
Poids	2,8 kg

Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. N'utilisez pas le radiateur avant de l'avoir installé entièrement selon les instructions fournies sous « Description, Montage et Installation ».
4. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
5. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que le radiateur ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Si de l'eau a néanmoins pénétré dans le cordon, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. Cessez d'utiliser le radiateur si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais le radiateur, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le radiateur lorsque vos mains sont mouillées.
6. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. La prise de courant utilisée doit être mise à la terre et l'installation électrique doit être protégée avec un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).

7. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le radiateur ou qu'il ne puisse devenir brûlant de toute autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
8. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ et d'une puissance minimale autorisée de 2 200 Watts. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe ! Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le radiateur.
9. N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de 15 m^3 .
10. Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.
11. N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou d'autres objets inflammables. Tenez-les au moins à un mètre de distance du radiateur ! Ne placez pas le radiateur à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire.
12. Ne recouvrez jamais un radiateur ! Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le radiateur pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez

pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.

13. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
14. Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance. Eteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon ! Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
 - nettoyer le radiateur ;
 - entretenir le radiateur ;
 - toucher ou déplacer le radiateur.
15. Ce radiateur devient brûlant lorsqu'il est en service. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue !
16. N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
17. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.

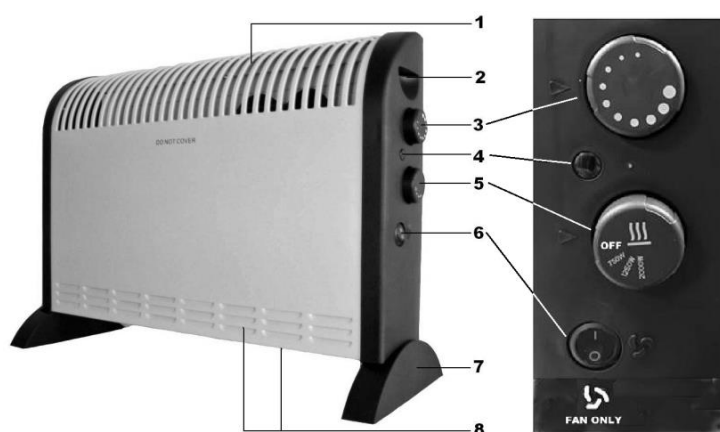
Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent

d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

18. Conservez le radiateur en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
 19. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
 20. Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.
- Le non-respect des points 19 & 20 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

Description, Montage et Installation

1. grille de soufflage chauffage
2. poignée
3. bouton de thermostat
4. témoin lumineux
5. bouton de sélection de fonction
6. interrupteur de ventilateur
7. pied
8. grille d'aspiration (dessous)

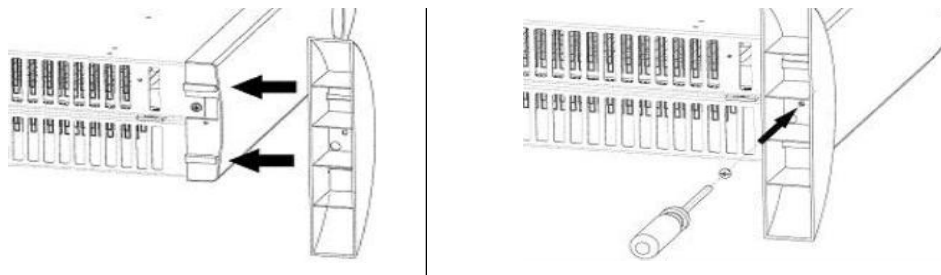


Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.

N'utilisez pas le radiateur avant de l'avoir installé selon les instructions fournies ci-dessous !

Fixez les pieds fournis séparément sous le radiateur (voir également l'illustration):

- Retournez le radiateur à l'envers. Posez une couverture ou quelque chose de similaire en dessous pour éviter tout dommage !
- Faites coulisser les pieds latéraux pour les mettre en place, exactement dans les encoches. Les trous de vis sont à présent alignés.
- A l'aide des vis autotaraudeuses, fixez fermement les pieds au radiateur.



- Remettez le radiateur en position debout.
- Veillez à toujours placer un radiateur en service sur un support solide, plan et horizontal. Un tapis à longs poils ne convient pas !

Mise en service et fonctionnement

- Assurez-vous que le radiateur soit éteint (bouton de sélection de fonction sur « 0W », interrupteur de ventilateur sur « OFF ») et que le bouton de thermostat soit sur maximum (le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre). A présent, insérez la fiche dans une prise de courant 220-240 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement. Le témoin lumineux s'allume.
- Tournez le bouton de sélection de fonction sur la position souhaitée :
750W = réchauffer à basse puissance (750 Watts)
1250W = réchauffer à moyenne puissance (1 250 Watts)
2000W = réchauffer à pleine puissance (2 000 Watts)
A présent, le radiateur commence à réchauffer.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez également mettre en marche le ventilateur (turbo) pour une diffusion plus rapide et efficace de la chaleur dans la pièce. A cet effet, mettez l'interrupteur de ventilateur sur « ON ». Vous pouvez à nouveau éteindre le ventilateur en mettant l'interrupteur sur « OFF ».
- Lorsque la pièce est à la température souhaitée, tournez lentement le bouton de thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à entendre un clic. Sur cette position, le thermostat maintient la température actuelle en allumant et en éteignant le chauffage. Si vous le souhaitez, vous pouvez à présent commuter sur une puissance inférieure. Pour augmenter la température, tournez le bouton de thermostat légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre ; pour la baisser, tournez-le légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Vous pouvez également utiliser le radiateur en tant que ventilateur d'air frais. A cet effet, tournez le bouton de thermostat sur maximum, mettez en marche le ventilateur, mais laissez le bouton de sélection de fonction sur « 0W ».
- Pour éteindre le radiateur, arrêtez le ventilateur et tournez le bouton de sélection de fonction sur « 0W ». Ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.

Protections

Le radiateur est équipé d'une **protection anti-basculement** qui l'éteint en cas de chute brutale. En le redressant, il se remet à fonctionner. Mais éteignez-le d'abord, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur le radiateur. En cas de dommage ou de fonctionnement anormal, cessez d'utiliser le radiateur et apportez-le pour contrôle/réparation !

La protection anti-surchauffe éteint le radiateur en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le radiateur ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. Les causes les plus fréquentes sont le recouvrement (partiel) du radiateur, l'obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, l'installation trop près d'un mur, par exemple, etc. En cas de surchauffe, vous devez éteindre le radiateur et retirer la fiche de la prise de courant. Laissez refroidir le radiateur, réparez la cause de la surchauffe, puis remettez le radiateur en service. Si le problème est récurrent ou que vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe, éteignez immédiatement le radiateur et retirez la fiche de la prise de courant. Contactez un service après-vente pour réparation.

Nettoyage et entretien

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.

- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.



Déclaration CE

Par la présente, **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR**, déclare que le produit **convecteur électrique** de marque **MANUTAN**, type **CK2003T** répond à la directive LVD 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE et est conforme aux normes ci-dessous :

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Dansk

Tekniske data

Type	MANUTAN CK2003T
Netspænding	220-240 V/50 Hz
Maksimal kapacitet	2000 Watt
Indstillinger	Kun blæser - 750 - 1250 - 2000 Watt
Blæser	Kan tændes og slukkes separat
Dimensioner	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Vægt	2,8 kg

Generelle sikkerhedsanvisninger

1. Før apparatet tages i brug, skal du læse hele denne vejledning.
2. Før du bruger dit nye varmeapparat, skal du kontrollere det, inkl. ledning og stik, for synlige skader. Brug ikke et beskadiget varmeapparat, men send det tilbage til forhandleren for reparation.
3. Varmeapparatet må ikke bruges, før det er blevet installeret i overensstemmelse med instruktionerne under overskriften 'Beskrivelse, sammensætning og installation'.
4. Dette varmeapparat er udelukkende beregnet til almindelig husholdningsbrug. Brug det kun til opvarmning af dit hjem.
5. Dette varmeapparat er ikke egnet til brug i våde eller fugtige rum som badeværelser og vaskerum. Stil aldrig varmeapparatet i nærheden af vandhaner, badekar, bruser, svømmebassin, springvand eller andre fugtkilder. Sørg for at det ikke kommer under vand, og at vand ikke trænger ind i selve varmeapparatet. Hvis varmeapparatet kommer under vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten! Brug ikke et varmeapparat, der er fugtigt indvendig, men få det repareret. Nedsæk aldrig varmeapparatet, ledningen eller stikket i vand, og berør det aldrig med våde hænder.
6. Netspændingen og brugsfrekvensen, der er angivet på apparatet, skal passe til det stik, der bruges. Det anvendte stik skal være jordforbundet og den elektriske installation skal være sikret med et hfi-relæ (maks. 30 mAmp).
7. Ret ledningen helt ud, før du sætter stikket til varmeapparatet i stikkontakten. Pas på den ikke kommer i berøring med nogen del af varmeapparatet, og undgå at den på anden vis bliver opvarmet. Lad ikke ledningen løbe under gulvbelægning. Den må ikke tildækkes med måtter, tæppebånd eller lignende og sørg for,

at den ikke er placeret på gangarealer. Sørg for, at der ikke kan trædes på netledningen, og at ingen møbler er placeret oven på den. Undlad at føre ledningen omkring skarpe hjørner, og rul den ikke for stramt op efter brug!

8. Undgå så vidt muligt at bruge en forlængerledning, da det indebærer en risiko for overophedning og brand. Hvis brug af en forlængerledning er uundgåelig, så sørg for det er en ubeskadiget, godkendt forlængerledning med et minimum diameter $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ og en minimum tilladt effekt på 2200 Watt. For at undgå overophedning skal ledningen altid rettes helt ud! For at forhindre at kredsløbet overbelastes og sikringer springer, skal du sørge for, at ingen andre apparater er tilsluttet samme stikdåse eller forbundet med samme elektriske kredsløb som varmeapparatet.
9. Brug ikke varmeapparatet udenfor, og brug det ikke i rum, der er mindre end 15 m^3 .
10. Et varmeapparat indeholder varme og/eller glødende og gnistdannende komponenter. Brug det derfor ikke på områder, hvor brændstoffer, maling, brandfarlige væsker og/eller gasser mv. er opbevaret.
11. Brug ikke varmeapparatet nær eller lige overfor møbler, dyr, gardiner, papir, tøj, sengetøj eller andre antændelige genstande. Hold mindst 1 meters afstand til varmeapparatet! Anbring ikke varmeapparatet nær, under eller lige over en stikkontakt, og placer det ikke i nærheden af åben ild eller andre varmekilder. Sørg for at luften omkring varmeapparatet kan cirkulere frit. Anbring ikke varmeapparatet for tæt på vægge eller store genstande, og placer det ikke under hylder, skabe eller lignende.
12. Tildæk aldrig et varmeapparat! Varmeapparatets luftindtag og -udtag må ikke på nogen måde tildækkes, for at undgå risikoen for brand. Brug aldrig varmeapparatet til at tørre tøj, og placer ikke noget ovenpå varmeapparatet. Må ikke placeres på blødt underlag som senge eller tykke tæpper, da det kan blokere åbningerne.
13. Undgå at fremmedlegemer trænge ind i varmeapparatet via ventilations- eller udtagsåbningerne, da dette kan medføre elektrisk stød, brand eller skade.
14. Efterlad aldrig varmeapparatet uden opsyn, når det er tændt. Sluk altid for varmeapparatet, inden du fjerner stikket fra stikkontakten. Tag altid stikket ud af varmeapparatet, når det

ikke er i brug! Træk stikket ud af stikkontakten, træk aldrig i ledningen. Sluk altid for varmeapparatet, træk stikket ud af stikkontakten og lad det afkøle før:

- a. Rengøring af varmeapparatet
- b. Vedligeholdelse af varmeapparatet
- c. Berøring eller flytning af varmeapparatet.

15. Dette apparat bliver varmt, når det er i brug. Undlad at bar hud kommer i kontakt med varme overflader, for at forhindre forbrændinger.
16. Brug ikke en timer eller et lignende produkt til at tænde varmeapparatet automatisk. Udfør altid sikkerhedstjek før brug af varmeapparatet!
17. Vær ekstra opmærksom, hvis produktet anvendes i nærheden af børn eller inhabile personer. Børn under 3 år bør holdes væk, medmindre de er konstant overvåget. Børn i alderen fra 3 år og under 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, såfremt det er blevet placeret eller installeret i sin normale driftsposition, og de er blevet vejledt eller instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne forbundet med ukorrekt brug af apparatet. Børn i alderen fra 3 år og under 8 år skal ikke tilslutte, regulere og rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse.
Dette apparat er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med fysiske og/eller mentale begrænsninger, eller af personer uden kendskab til eller erfaring med dette apparat. Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne forbundet med ukorrekt brug af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
18. Hold varmeapparatet rent. Støv, snavs og/eller aflejringer i varmeapparatet er en almindelig årsag til overophedningen. Sørg for at fjerne disse aflejringer regelmæssigt.
19. Tænd ikke for apparatet, hvis du har opdaget skader på selve apparatet, ledningen eller stikket, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt, eller hvis der er andre tegn på en defekt. Returner hele produktet til forhandleren eller til en autoriseret el-installatør for eftersyn og/eller reparation. Spørg altid efter originale dele. Anvend ikke andet udstyr og/eller

tilbehør, der ikke anbefales af eller leveres af fabrikanten.

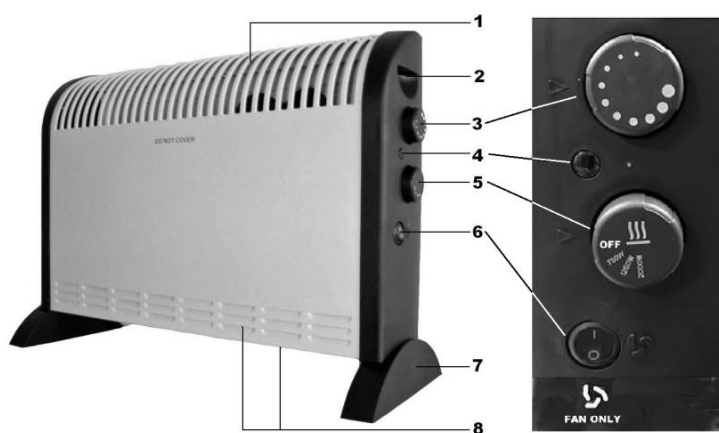
Apparatet (inkl. ledning og stik) må kun åbnes og/eller repareres af autoriserede og kvalificerede fagfolk.

20. Brug kun dette varmeapparat til dets tilsigtede formål, og som er beskrevet i denne brugsanvisning.

Manglende overholdelse af instruktionerne 19 og 20 kan resultere i beskadigelse, brand og/eller personskader. Ved manglende overholdelse af disse regler bortfalder garantien øjeblikkeligt, og forhandleren, importøren og/eller producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle konsekvenser!

Beskrivelse, sammensætning og installation

1. luftudtagsgitter
2. håndtag
3. termostatknap
4. kontrollampe
5. funktionsknap
6. blæserkontakt
7. base
8. luftindtagsgitter (underside)

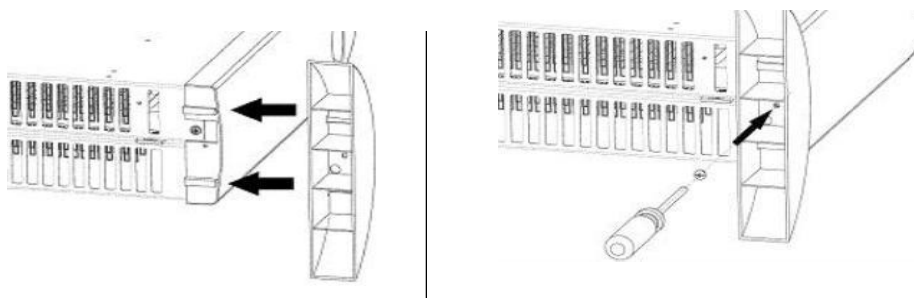


Fjern al emballage og opbevar det utilgængeligt for børn. Efter at have fjernet emballagen, skal du kontrollere om apparatet er beskadiget eller har andre tegn, der kan indikere en fejl/defekt/fejlfunction. Hvis du er i tvivl, bør du ikke bruge apparatet, men kontakt din forhandler for eftersyn eller udskiftning.

Varmeapparatet må ikke bruges, før det er blevet installeret i henhold til følgende instruktioner!

Fastgør de medfølgende fødder på undersiden af varmeapparatet (se billedet):

- Vend varmeapparatet på hovedet. Læg et tæppe (eller noget lignende) under varmeapparatet for at undgå skader!
- Skub fødderne på plads på siderne, nøjagtigt langs hullerne. Dette vil sikre, at de gevindskårne huller flugter korrekt.
- Fastgør foden på varmeapparatet ved hjælp af de selvskærende skruer.



- Stil varmeapparatet i oprejst position.
- Sørg for, at et fungerende varmeapparat altid placeres på et fast, jævnt og vandret underlag. Tykke tæpper er uegnede!

Opsætning og betjening

- Sørg for, at varmeapparatet er slukket (funktionsknappen står på 0 W, blæseren sat til OFF), og at termostatknapen er indstillet til maksimum (med uret så langt som muligt). Sæt stikket i en korrekt fungerende 220-240 V/50 Hz stikkontakt med jordforbindelse. Kontrollampen tændes.
- Drej funktionsknappen hen til den ønskede position:
 750 W = svag varme (750 Watt)
 1250 W = mellemvarme (1250 Watt)
 2000 W = fuld varme (2000 Watt)
 Varmeapparatet vil nu begynde at opvarme rummet.
- Hvis det ønskes, kan blæseren (turbo) tændes for hurtigere og mere effektiv fordeling af varmen. Sæt blæserknappen til ON. Hvis knappen sættes på OFF, slukker for blæseren.
- Når rummet har nået den ønskede temperatur, skal du dreje termostatknapen langsomt mod uret, indtil du hører et klik. I denne position vil termostaten fastholde den aktuelle temperatur ved at tænde og slukke varmeapparatet efter behov. Hvis det ønskes, kan du nu skifte til et lavere strømniveau. Drej termostatknapen med uret for højere temperaturer og mod uret for lavere temperaturen.
- Varmeapparatet kan også bruges som friskluftsblæser. Dette gøres ved at indstille termostatknapen til maksimumstillingen og tænde blæseren, men lad funktionsknappen stå på 0 W.
- For at slukke for varmeapparatet skal du først slukke blæseren og derefter dreje funktionsknappen hen på 0 W og tage stikket ud.

Sikkerhedsfunktioner

Varmeapparatet er udstyret med en **væltedningsfunktion**, der slukker apparatet automatisk, hvis det ved et uheld vælter. Varmeapparatet vil fungere normalt, når det er tilbage i oprejst position, men det anbefales at slukke det, tage stikket ud og tjekke det for skader, før du bruger det igen. Brug ikke varmeapparatet ved beskadigelse eller fejlfunktion. Få apparatet eftersat/repareret!

I tilfælde af indvendig overophedning vil **overophedningssikringen** slukke for varmeapparatet. Dette kan forekomme, hvis varmeapparatet ikke kan afgive varme eller, hvis det ikke trækker nok frisk luft ind. Som nævnt ovenfor er det normalt i forbindelse med (delvis) tildækning af varmeapparatet, da det lukker for luftindtags- og/eller udtagsgitteret, eller hvis varmeapparatet står for tæt på en væg eller lignende. I tilfælde af overophedning, sluk for varmeapparatet og tag stikket ud. Giv varmeapparatet tid til at køle ned, fjern årsagen til overophedningen og brug det igen som normalt. Hvis problemet fortsætter, eller hvis du ikke har været i stand til at finde årsagen til overophedningen, skal

varmeapparatet slukkes øjeblikkeligt og stikket trækkes ud. Kontakt et servicested at få repareret varmeapparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

Hold varmeapparatet rent. Aflejringer af snavs og støv i apparatet er en almindelig årsag til overophedning, så disse skal fjernes regelmæssigt. Sluk for varmeapparatet, tag stikket ud af stikkontakten og lad varmeapparatet køle af, inden du rengør eller udfører vedligeholdelsesarbejde.

- Tør ydersiden af varmeapparatet regelmæssigt med en tør eller let fugtig klud. Brug ikke skrappe sæber, spraymidler, rengøringsmidler eller slibemidler, voks, polermidler eller kemiske opløsninger!
- Brug en støvsuger til at fjerne støv og snavs fra gitrene og sørg for, at luftindtags- og udtagsåbningerne er rene. Pas på ikke at berøre eller beskadige interne dele under rengøring!
- Varmeapparatet indeholder ikke andre dele, som kræver vedligeholdelse.
- Ved fyringssæsonens afslutning skal det rengjorte varmeapparat opbevares i den originale emballage, hvis det er muligt. Opbevar det opretstående på et køligt, tørt og støvfrit sted.
- Varmeapparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, når det er nedslidt eller beskadiget og ikke kan repareres. Tag det med til din kommunes opsamlingssted for elektriske apparater, hvor alle genanvendelige materialer indsamles og videredistribueres.



CE-erklæring

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR erklærer, at **MANUTAN elektisk konvektorvarmeapparat**, type **CK2003T**, overholder LVD-direktivet 2014/35/EU og EMC-direktivet 2014/30/EU og overholder følgende standarder:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Svenska

Tekniska data

Typ	MANUTAN CK2003T
Matningsspänning	220-240Volt / 50Hz
Maximal kapacitet	2 000 Watt
Inställningar	Endast fläkt – 750 – 1 250 – 2 000 Watt
Fläkt	Kan slås på och stängas av separat
Mått	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Vikt	2,8 kg

Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.
2. Innan du använder ditt nya element, kontrollera det avseende eventuella synliga skador, inklusive sladd och kontakt. Använd inte ett skadat element utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Använd inte elementet förrän det är helt installerat enligt instruktionerna under rubriken "Beskrivning, sammansättning och installation".
4. Detta element är endast avsett för normalt hushållsbruk. Använd det bara för uppvärmning av ditt hem.
5. Detta element är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in i byggfläkten. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en värmare som blivit fuktig inuti. Reparera den. Doppa aldrig värmaren, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
6. Matningsspänning och märkeffekt som är angiven på elementet skall överensstämma med vägguttagets effekt. Det vägguttag som används skall vara jordat och den elektriska installationen skall vara säkrad med en jordfelsbrytare (max. 30 mA).
7. Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra så att den inte värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att

inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!

8. Använd inte förlängningssladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas och tar fyr. Om en förlängningssladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningssladd med en minsta diameter på $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ och en minsta tillåten effekt på 2 200 Watt. Använd alltid helt utdragen förlängningssladd för att undvika överhettning! För att förhindra överbelastning på elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma eluttag eller kopplade till samma strömkrets som elementet.
9. Använd inte elementet utomhus eller i utrymmen mindre än 15 m^3 .
10. Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar. Använd det därför inte i utrymmen där bränsle, färg, eldfarliga vätskor och/eller gaser förvaras.
11. Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängkläder eller andra lättantändliga föremål. Håll dem minst 1 meter från elementet! Placera inte elementet intill, under eller direkt på ett eluttag och placera det inte nära öppen eld eller andra värmekällor. Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande.
12. Täck inte över ett element! För att förhindra risken för brand får elementets luftintag och utblås aldrig täckas över med något. Använd aldrig elementet för att torka kläder och lägg inte något ovanpå det. Placera det inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom de kan blockera öppningar.
13. Se till att främmande föremål inte hamnar i elementet via ventilerings- eller avgasöppningar. Detta kan orsaka elektriska stötar, brand eller skada.
14. Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget. Stäng först av det, tag sedan ur stickkontakten från vägguttaget. Tag alltid ur kontakten när elementet inte används! Drag i stickkontakten, drag aldrig i sladden. Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
 - skall rengöra elementet
 - skall utföra underhåll på elementet
 - skall vidröra eller flytta elementet.

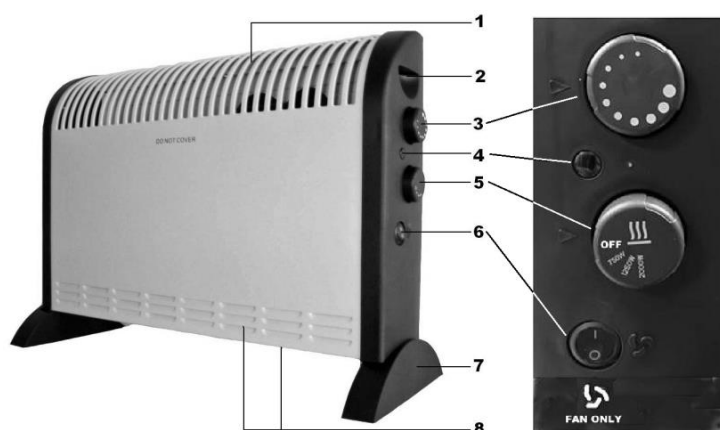
15. Detta element blir varmt vid användning. För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor.
16. Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet. Utför alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!
17. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmeblåset som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggblåst, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorisk eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
18. Håll elementet rent. Damm, smuts och/eller uppbyggnad av avlagringar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
19. Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Returnera hela produkten till försäljaren eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren. Värmaren (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.

20. Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerat för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 19 & 20 kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte tar något ansvar för eventuella konsekvenser!

Beskrivning, sammansättning och installation

- 1 = ventilationsgaller
- 2 – handtag
- 3 = termostadvred
- 4 – kontrollampa
- 5 – inställningsvred
- 6 – fläktvred
- 7 – botten
- 8 – luftintagsgaller (undersidan)

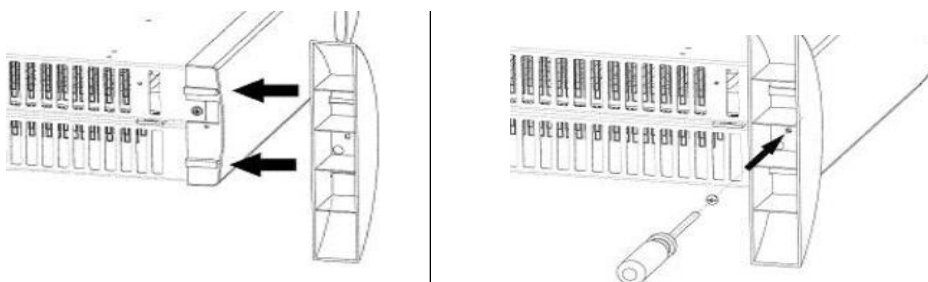


Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din återförsäljare för kontroll eller utbyte.

Använd inte elementet innan det är installerat enligt följande instruktioner!

Montera de medföljande fötterna på elementets undersida (se bilden):

- Vänd elementet upp och ner. Lägg en filt (eller liknande) under elementet för att förhindra skador!
- Skjut fötterna på plats på sidorna, exakt längs spåren. På detta sätt kommer de gängade hålen i linje.
- Fäst fötterna säkert på elementet med de självlåsande skruvarna.



- Ställ elementet upp igen.
- Se till att ett fungerande element alltid är placerat på en fast, jämn och horisontell yta. Luddiga mattor är olämpliga!

Installation och användning

- Se till att elementet är avslaget (inställningsvredet på 0, fläktvredet på AV (OFF) och att termostadvredet är inställt på max. (medurs så långt som går). Sätt nu i stickkontakten i ett jordat, korrekt fungerande 220-240V / 50Hz-vägguttag. Kontrolllampan tänds.
- Vrid inställningsvredet till önskat läge.
750W = lågeffektsvärme (750 Watt)
1250W = medeleffektsvärme (1 250 Watt)
2000W = högeffektsvärme (2 000 Watt)
Elementet börjar nu värma upp utrymmet.
- Om så önskas kan fläkten (turbo) startas för en snabbare och bättre värmefördelning. Ställ fläktvredet på PÅ (ON). Med vredet i läge AV (OFF) stängs fläkten av.
- När utrymmet har nått önskad temperatur, vrid termostadvredet moturs tills du hör ett klick. Med vredet i detta läge håller elementet aktuell temperatur genom att regelbundet slå på och av. Om du önskar kan du nu koppla om till en lägre effektnivå. För högre temperaturer, vrid termostadvredet medurs, för lägre temperatur moturs.
- Elementet kan även användas som en friskluftsfläkt. För att göra detta, ställ in termostadvredet på max., slå på fläkten men lämna inställningsvredet på O.
- För att stänga av elementet, stäng först av fläkten, vrid sedan inställningsvredet till O och tag ur stickkontakten.

Säkerhetsfunktioner

Elementet är försett med en **tippbrytare** som automatiskt stänger av elementet om det oavsiktligt välter. När elementet har ställts upp igen fungerar det som normalt, men du rekommenderas att först stänga av det, tag ur stickkontakten och kontrollera om det har skadats innan du använder det igen. Använd inte elementet om det är skadat eller har en felfunktion, låt det kontrolleras/repareras.

Vid intern överhettning stänger **överhettningsskyddet** av elementet. Detta kan hända när elementet inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av elementet, blockering av luftintag och/eller ventilationsgaller, elementet är installerat för nära, till exempel, en vägg eller något liknande. Stäng av elementet och tag ur stickkontakten vid överhettning. Låt elementet kallna, åtgärda orsaken till överhettningen och använd elementet som normalt. Om problemet kvarstår eller om du inte har fastställt orsaken till överhettningen, stäng omedelbart av elementet och tag ur stickkontakten. Kontakta en servicefirma för att få elementet reparerat.

Rengöring och underhåll

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts i elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av

elementet före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet kallna innan du rengör eller utför några underhållsarbeten.

- Torka regelbundet av elementets utsida med en torr eller lätt fuktad trasa . Använd inte aggressiva tvålprodukter, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare och avlägsna noga damm och smuts från galler och kontrollera att luftintag och ventilationsöppningar är fria. Var noga med att inte vidröra eller skada några invändiga delar vid rengöring!
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt det rengjorda elementet i originalförpackningen. Placera det stående på en kall, torr och dammfri plats.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

CE-deklaration

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR intygar härmed att **MANUTAN elektriska konvektorelement**, typ **CK2003T**, överensstämmer med lågspänningsdirektivet 2014/35/EU och EMC-riktlinje 2014/30/EU och att det motsvarar följande standarder:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Norsk

Teknisk data

Type	MANUTAN CK2003T
Forsyningsspenning	220–240 volt / 50Hz
Maksimumskapasitet	2000 watt
Innstillinger	Bare viften – 750 – 1250 – 2000 watt
Vifte	an slås på og av separat
Mål	0 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Vekt	2,8 kg

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1. Før du bruker apparatet må du lese nøye gjennom hele denne brukerhåndboken.
2. Før du bruker den nye vifteovnen din må du inspisere det for potensielle synlige skader, inkludert ledningen og støpselet. Ikke bruk en vifteovn som er skadet. Send den heller tilbake til distributøren din for å få en erstatningsenhet.
3. Ikke bruk vifteovnen før den er ferdig installert i samsvar med instruksjonene under overskriften "Beskrivelse, sammensetning og installasjon".
4. Denne vifteovnen er kun beregnet til normal hjemmebruk. Bare bruk den som en tilleggsvarmer i huset ditt.
5. Denne vifteovnen kan ikke brukes i våte eller fuktige områder, som for eksempel bad eller vaskerom. Ikke plasser denne vifteovnen i nærheten av kraner, badekar, dusjer, basseng, fontener eller andre fuktkilder. Pass på at den ikke kan falle i vann og unngå at vann kommer inn i selve vifteovnen. Hvis vifteovnen skulle falle i vann, må den kobles fra umiddelbart. Ikke bruk en vifteovn som er fuktig innvendig. Få den heller reparert. Senk aldri vifteovnen, ledningen eller støpselet ned i vann, og ta aldri på den med våte hender.
6. Forsyningsspenningen og vekselstrømmen som er spesifisert på enheten må samsvare med verdiene på stikkontakten som brukes. Kontakten som brukes, må være jordet, og den elektriske installasjonen må være sikret med en jordfeilkrets for jordingsfeil (maks. 30 mA).
7. Trekk strømledningen helt ut før du kobler til vifteovnen. Pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med noen del av vifteovnen, og kontroller at ledningen ikke varmes opp på andre måter. Ikke legg ledningen under tepper, ikke dekk den til med matter,

teppeskjøter eller lignende gjenstander, og påse at ledningen ikke plasseres hvor det er mye ferdsel. Kontroller at ledningen ikke kan tråkkes på og at ingen møbler er plassert på ledningen. Ikke før ledningen rundt skarpe hjørner, og ikke rull den opp for stramt etter bruk.

8. Hvis det er mulig, skal du ikke bruke en skjøteledning, siden dette utgjør en fare for overoppheting og brann. Hvis du må bruke en skjøteledning, må du være sikker på at det er en uskadd, godkjent skjøteledning med en minimumsdiameter på $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ og en minimum tillatt effekt på 2200 watt. Trekk alltid ledningen helt ut for å unngå overoppheting. Pass på at ingen andre apparater er koblet til den samme stikkontakten eller elektriske kretsen som vifteovnen, slik at du forhindrer at kretsen blir overbelastet og at sikringene går.
9. Ikke bruk vifteovnen utendørs, og ikke bruk den i rom som er mindre enn 15 m^3 .
10. En vifteovn inneholder varme og/eller glødende og gnistdannende komponenter. På grunn av dette må den ikke brukes i områder hvor det er drivstoff, maling, tennbare væsker og/eller gasser osv. til stede.
11. Ikke bruk vifteovnen nær eller rett overfor møbler, dyr, gardiner, papir, klær, sengetøy eller andre brennbare gjenstander. Hold slike gjenstander minst én meter unna vifteovnen. Ikke plasser vifteovnen nær, under eller rett overfor kontakter, og ikke plasser den i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder. Pass på at luften rundt vifteovnen kan sirkulere fritt. Ikke plasser vifteovnen for nær vegger eller store gjenstander, og ikke plasser den under hyller, skap eller lignende.
12. Tildekk aldri en vifteovn! Vifteovnens luftinntak og -uttak skal aldri tildekkes på noen måte, for å minske faren for brann. Bruk aldri vifteovnen til å tørke klær, og plasser aldri noe på toppen av vifteovnen. Ikke plasser vifteovnen på myke underlag som senger eller langflossede tepper siden disse kan blokkere åpningene.
13. Hindre at fremmedlegemer kommer inn i vifteovnen via ventilasjon- eller utblåsingsåpninger, siden dette kan føre til elektrisk støt, brann eller skade.
14. Forlat aldri vifteovnen uten oppsyn når den er slått på. Slå alltid vifteovnen av før du tar støpselet ut av stikkontakten. Koble alltid vifteovnen fra når den ikke er i bruk. Trekk i støpselet for å fjerne

det fra stikkontakten, dra aldri i ledningen. Skru alltid vifteovnen av, koble den ut og la den kjøle seg ned før du:

- a. rengjør vifteovnen
- b. utfører vedlikehold på vifteovnen
- c. tar på eller flytter vifteovnen.

15. Dette apparatet blir varmt når det er i bruk. For å unngå brannskader må du ikke la huden komme i kontakt med varme overflater.
16. Ikke bruk tidsur eller lignende produkter til å automatisk slå på vifteovnen. Utfør alltid sikkerhetskontroll før du bruker vifteovnen.
17. Det er nødvendig med nøye oppsyn når produktet brukes i nærheten av barn eller uføre personer. Barn under 3 år skal holdes unna med mindre de holdes under kontinuerlig oppsyn. Barn som er mellom 3 år og 8 år, skal bare slå apparatet på/av dersom det har blitt plassert eller installert i sin tiltenkte, normale arbeidsstilling, og de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, som gjør at de forstår farene det kan medføre. Barn som er mellom 3 år og 8 år, skal ikke plugge i, regulere, rengjøre eller utføre vedlikehold på apparatet.
Dette apparatet er ikke egnet til å brukes av barn eller personer som har fysiske, sensoriske og/eller mentale begrensninger, eller av personer som ikke har kjennskap til eller erfaring med dette apparatet. Dette apparatet kan bare brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker og kontrollert måte, som gjør at de forstår farene det kan medføre. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
18. Hold vifteovnen ren. Støv, skitt og akkumulering av smuss i varmeapparatet er en vanlig årsak til overoppheting. Kontroller derfor at dette fjernes regelmessig.
19. Ikke slå på apparatet hvis du oppdager skade på apparatet, ledningen eller støpselet eller hvis apparatet er defekt, har falt ned eller det er tegn til andre eventuelle feil. Returner hele produktet til forhandleren eller til en sertifisert elektriker for inspeksjon og/eller reparasjon. Be alltid om originale deler. Ikke bruk tilbehør og/eller ekstrautstyr som ikke anbefales eller

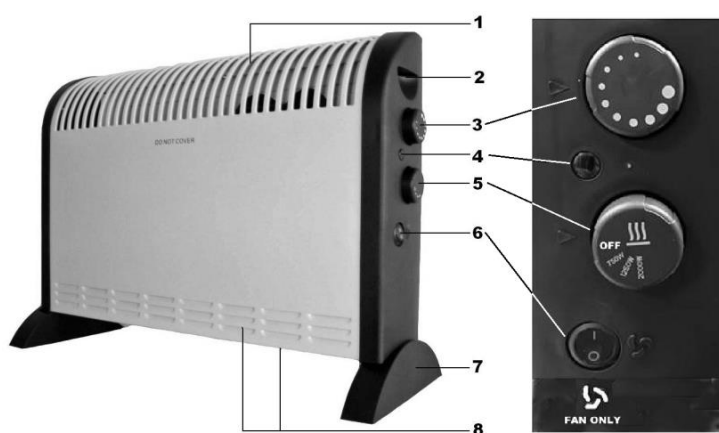
leveres av produsenten. Apparatet (inkl. strømføring og støpsel) kan bare åpnes og/eller repareres av godkjente og kvalifiserte personer.

20. Bruk denne vifteovnen kun til formålet som er beskrevet i denne brukerhåndboken.

Hvis du ikke følger instruksjonene i punkt 19 og 20, kan dette føre til skader, brann og/eller personskader. Dersom du ikke følger disse reglene, vil garantien bli ugyldig, og forhandleren, importøren og/eller produsenten tar ikke ansvar for noen av konsekvensene.

Beskrivelse, sammensetning og installasjon

1. luftuttak grillvarmeapparat
2. håndtak
3. termostathjul
4. indikatorlampe
5. modusvelgerhjul
6. viftebryter
7. stativ
8. luftinntaksgrill (undersiden)

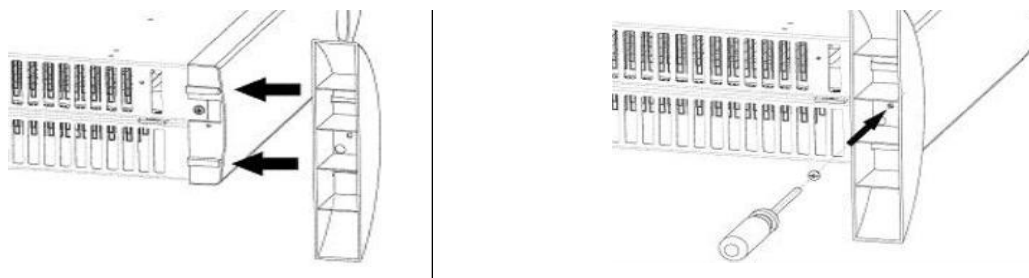


Fjern all emballasje, og oppbevar det utilgjengelig for barn. Etter at emballasjen er fjernet, må du kontrollere at apparatet er fritt for skader og se etter andre tegn som kan indikere feil/defekter/mangler. Hvis du er i tvil, må du ikke bruke apparatet, men ta kontakt med forhandler for inspeksjon eller erstatning.

Ikke bruk vifteovnen før den har blitt installert i samsvar med instruksjonene nedenfor.

Fest føttene som følger med til undersiden av vifteovnen (se bilde):

- Snu vifteovnen opp ned. Plasser et pledd (eller noe lignende) under vifteovnen for å unngå skade.
- Skyv føttene på plass på sidene, nøyaktig langs hulrommene. Dette vil sikre at de gjengede hullene plasseres riktig.



- Fest føttene sikkert til vifteovnen med de selvborende skruene.

- Snu vifteovnen tilbake til oppreist stilling. Påse at fungerende vifteovner alltid plasseres på en jevn, flat og horisontal overflate. Langflossede tepper egner seg ikke.

Oppsett og bruk

- Kontroller at vifteovnen er slått av (modusvelgeren til 0 W, viften satt til AV) og at termostathjulet er satt til maksimum (så langt den går med klokken). Koble så til en jordet, korrekt fungerende 220-240 V / 50 Hz-kontakt. Indikatorlampen slår seg på.
- Vri modusvelgerhjulet til ønsket stilling:
 - 750 W = laveffekt oppvarming (750 watt)
 - 1250 W = medieffekt oppvarming (1250 watt)
 - 2000 W = fulleffekt oppvarming (2000 watt)
 Vifteovnen vil nå begynne å varme opp området.
- Hvis det er ønskelig, kan viften (turbo) slås på for raskere og mer effektiv varmfordeling. Sett viftebryteren til PÅ. Hvis du setter bryteren til AV, slår du av viften.
- Vri termostathjulet sakte tilbake til du hører en klikkelyd, når området har nådd ønsket temperatur. I denne stillingen vil termostaten opprettholde den gjeldende temperaturen ved å slå vifteovnen på og av for oppvarming, hvis det er nødvendig. Hvis du ønsker det, kan du nå bytte til et lavere energinivå. Vri termostathjulet med klokken for høyere temperatur og mot klokken for lavere temperatur.
- Vifteovnen kan også brukes som en friskluftvifte. Sett termostathjulet til sin maksimumposisjon, slå på viften, men la modusvelgerhjulet stå på 0W, for å gjøre dette.
- Hvis du vil slå av vifteovnen, slår du først av viften, og vrir deretter modusvelgerhjulet til 0W og trekker ut støpselet.

Sikkerhetsfunksjoner

Vifteovnen er montert med en **veltebeskyttelse** som automatisk slår av apparatet hvis det velter ved et uhell. Vifteovnen vil fungere som normalt når den settes tilbake i oppreist stilling, men det anbefales at du slår den av, kobler den ut og kontrollerer den for skader før du bruker den igjen. Ikke bruk vifteovnen ved skade eller funksjonssvikt. Få apparatet kontrollert/reparert.

Hvis vifteovnen skulle bli overopphetet innvendig, vil **overopphetingsbeskyttelsen** slå av apparatet. Dette kan forekomme hvis vifteovnen ikke klarer å avgi nok varme eller hvis den ikke kan hente inn nok frisk luft. Som nevnt ovenfor, forårsakes dette ofte av (delvis) tildekking av vifteovnen, som blokkerer luftinntaket og/eller uttaksgitrene. Overoppheting skjer også hvis apparatet er plassert for nært en vegg eller lignende hindringer. Hvis vifteovnen blir overopphetet, må du slå den av og rense den. Gi vifteovnen tid til å kjøle seg ned, fjern kilden til overopphetingen og bruk den som normalt igjen. Hvis problemet fortsetter, eller hvis du ikke klarer å finne kilden til

overopphetingen, må du slå av vifteovnen umiddelbart og trekke ut støpselet. Kontakt et servicested for å få reparert vifteovnen.

Rengjøring og vedlikehold

Hold vifteovnen ren. Støv og skitt i apparatet er en vanlig årsak til overoppheting, så dette bør fjernes regelmessig. Slå av varmeapparatet, ta støpselet ut fra stikkontakten og la varmeapparatet kjøle seg ned før rengjøring eller utføring av vedlikehold.

- Tørk utsiden av varmeapparatet regelmessig med en tørr eller lett fuktet klut. Ikke bruk sterke såper, sprayer, rengjøringsmidler eller slipende midler, vokser, poleringsmidler eller kjemikalier.
- Bruk en støvsuger til å forsiktig fjerne støv og smuss fra gitrene og påse at luftinntaket og uttaksåpningene er rene. Vær forsiktig så du ikke berører eller skader de interne delene under rengjøring.
- Vifteovnen inneholder ingen andre deler som trenger vedlikehold.
- På slutten av sesongen kan du lagre den rengjorte vifteovnen i originalemballasjen om mulig. Lagre apparatet stående i et kjølig, tørt og støvfritt sted.
- Ikke kast vifteovnen med husholdningsavfall når den blir slitt eller så ødelagt at den ikke kan repareres. Ta det med til ditt lokale innsamlingssted for elektriske apparater, slik at alle gjenbrukbare komponenter kan samles inn og gjenbrukes.



CE-merknad

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR erklærer herved at **MANUTAN-vifteovnen**, av typen **CK2003T**, samsvarer med LVD-retningslinje 2014/35/EG og EMC-retningslinje 2014/30/EU og oppfyller følgende standarder:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Suomi

Tekniset tiedot

Tyyppi	MANUTAN CK2003T
Käyttöjännite	220–240 V / 50 Hz
Enimmäisteho	2 000 W
Valittavat tehot	Pelkkä puhallus / 750 W / 1 250 W / 2 000 W
Puhallin	Erikseen kytkettävä
Mitat	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm
Paino	2,8 kg

Yleiset turvallisuusohjeet

1. Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta.
2. Tarkasta, ettei laitteessa tai sen virtajohdossa tai pistokkeessa näy vaurioita. Älä käytä vioittunutta laitetta, vaan palauta se myyjälle, joka vaihtaa sen uuteen.
3. Älä käytä lämmitintä ennen kuin se on asennettu kohdan Kuvaus, osat ja asennus mukaisesti.
4. Tämä lämmitin on tarkoitettu vain tavalliseen kotikäyttöön. Käytä sitä vain kotisi lisälämmittimenä.
5. Lämmitin ei sovellu kosteisiin tiloihin, kuten kylpyhuoneisiin tai pesutupiin. Lämmitintä ei saa käyttää hanojen, kylpyammeiden, suihkujen, kylpyaltaiden, suihkulähteiden tai muiden vettä päästävien esineiden lähellä. Varmista, ettei lämmitin pääse kaatumaan veteen ja ettei vettä voi joutua itse lämmittimeen. Jos lämmitin kaatuu veteen, irrota sen pistoke välittömästi! Jos lämmitin kastuu, lopeta sen käyttö ja korjauta laite. Älä upota myöskään lämmittimen johtoa tai pistoketta veteen tai käytä niitä märin käsin.
6. Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus ovat laitteelle sopivat. Sopiva käyttöjännite ja taajuus on merkitty laitteeseen. Pistorasian on oltava maadoitettu ja sähköasennus on suojattava vikavirtakatkaisimella (enintään 30 mA).
7. Levitä laitteen virtajohto kokonaan auki, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan. Varmista, ettei laitteen johto kosketa lämmitintä ja estä myös johdon muu kuumentuminen. Älä peitä johtoa matoilla tai muulla tavoin ja varmista, että se ei ole kulkuväylällä. Varmista myös, että johdon päälle ei astuta eikä sen päälle aseteta huonekaluja. Älä aseta johtoa terävää kulmaa vasten, äläkä keri sitä liian tiukaksi käytön jälkeen!

8. Vältä jatkojohdon käyttämistä, sillä se voi aiheuttaa ylikuumenemisen ja tulipalon vaaran. Jos jatkojohtoa on pakko käyttää, käytä vain ehjää johtoa, jonka poikkipinta-ala on vähintään $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ ja jonka tehonkesto on vähintään 2 200 W. Johto on aina levitettävä kokonaan auki, jotta se ei pääse ylikuumenemaan! Älä käytä muita laitteita samassa pistorasiassa tai virtapiirissä laitteen kanssa, sillä piiri voi ylikuumeta ja sulake lauetta.
9. Älä käytä lämmitintä ulkona tai tiloissa, joiden tilavuus on pienempi kuin 15 m^3 .
10. Lämmittimessä on osia, jotka ovat kuumia ja voivat hehkua ja kipinöidä. Näin ollen lämmitintä ei saa käyttää paikoissa, joissa varastoidaan polttoaineita tai maaleja tai muita syttyviä nesteitä tai kaasuja.
11. Älä käytä lämmitintä huonekalujen, eläinten, verhojen, paperien, vaatteiden, vuodevaatteiden tai muiden palavien esineiden lähellä tai suuntaa sitä niitä kohti. Turvaetäisyys lämmittimeen on yksi (1) metri! Älä aseta lämmitintä pistorasian lähelle tai alle tai suuntaa sitä kohti pistorasiaa. Lämmitintä ei saa käyttää avotulen tai muun lämmönlähteen lähellä. Varmista, että ilma pääsee kiertämään lämmittimen ympärillä vapaasti. Älä aseta lämmitintä seinän tai suurten esineiden viereen äläkä aseta sitä hyllyjen, kaappien tai vastaavien alle.
12. Älä peitä lämmitintä! Lämmittimen ilma-aukkoja ei saa peittää millään tavoin, sillä tämä aiheuttaa tulipalon vaaran. Älä käytä lämmitintä vaatteiden kuivattamiseen tai aseta niitä tai muuta lämmittimen päälle. Älä aseta lämmitintä pehmeälle pinnalle, esimerkiksi sängylle tai paksulle matolle, sillä nämä voivat tukkia aukot.
13. Estä roskien ja muiden vastaavien pääsy laitteeseen – ne voivat aiheuttaa oikosulun ja tulipalon vaaran ja vahingoittaa laitetta.
14. Valvo aina lämmittimen käyttöä. Katkaise lämmittimen virta ennen kuin irrotat sen pistokkeen pistorasiasta. Irrota lämmittimen pistoke aina, kun laitetta ei käytetä! Irrota pistoke vetämällä pistokkeesta, älä vedä johdosta. Lämmittimen tulee olla sammutettu, irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt, ennen kuin seuraavia asioita voi tehdä:
 - a. lämmittimen puhdistus
 - b. lämmittimen huolto
 - c. lämmittimen siirto tai sen koskettaminen muuten.

15. Laite kuumenee käytön aikana. Laitteen kuumiin pintoihin ei saa koskea, sillä ne voivat polttaa.
16. Lämmitintä ei saa käyttää ajastimen avulla. Lämmitin on tarkastettava aina ennen käyttöä!
17. Tuotteen käyttöä on valvottava tarkasti, jos tilassa on lapsia tai toimintakyvyltään heikentyneitä ihmisiä. Alle kolmivuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen luota tai näitä on valvottava jatkuvasti. 3–7-vuotiaat lapset saavat käynnistää ja sammuttaa laitteen, kunhan se on asennettu oikein normaaliin käyttöasentoon ja lapsia valvotaan tai näille on annettu ohjeet laitteen oikeasta käyttötavasta ja vaaroista, jotka lapset ovat myös ymmärtäneet. 3–7-vuotiaat eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, muuttaa laitteen säätöjä tai puhdistaa ja huoltaa laitetta.

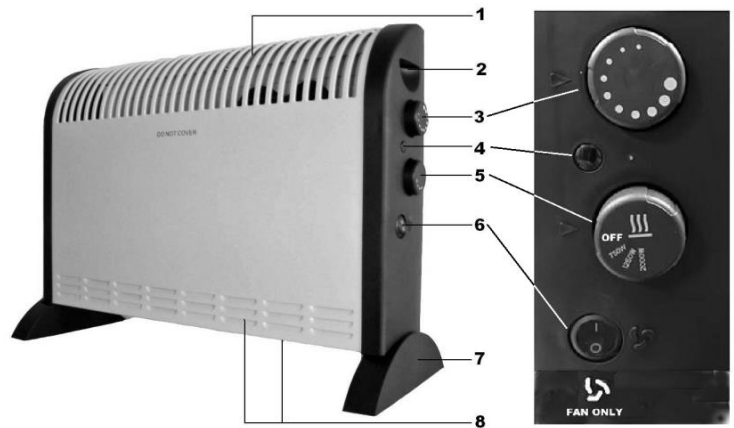
Laitetta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky tai aistit ovat heikentyneet, tai joilla ei ole riittävää tietoa tai kokemusta laitteen käytöstä. Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä kokemattomat ja tietämättömät henkilöt sekä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky tai aistit ovat heikentyneet, kunhan käyttöä valvotaan tai näille käyttäjille on annettu ohjeet laitteen oikeasta käyttötavasta ja vaaroista, jotka on myös ymmärretty. Laite ei ole lasten leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

18. Pidä laite puhtaana. Pöly, lika ja näiden kertymät ovat yleisiä ylikuumenemisen syitä. Poista kertymät säännöllisesti.
19. Älä kytke laitteeseen virtaa, jos havaitset laitteessa, virtajohdossa tai pistokkeessa vaurion, tai jos laite on kaatunut tai pudonnut, sen toiminnassa on häiriöitä tai havaitset jonkin muun vian. Toimita koko laite myyjälle tai pätevälle korjaajalle tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Käytä aina alkuperäisiä osia. Käytä vain alkuperäisen valmistajan suosittelemia ja valmistamia lisäosia ja tarvikkeita. Laitteen ja sen virtajohdon ja pistokkeen saa avata ja korjata vain valtuutettu ja pätevä henkilö.
20. Käytä lämmitintä vain sen ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja vain tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla.

Ohjeen kohdan 19 tai 20 noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahingon, tulipalon tai loukkaantumisen. Ohjeesta poikkeava käyttö mitätöi takuun eikä myyjä, maahantuoja tai valmistaja vastaa sen seurauksista!

Kuvaus, osat ja asennus

1. Lämmitetyn ilman ulosvirtausaukko
2. Kahva
3. Termostaatin säätönuppi
4. Merkkivalo
5. Tehon valitsin
6. Puhaltimen kytkin
7. Jalat
8. Ilman sisäänvirtausaukko (pohjassa)

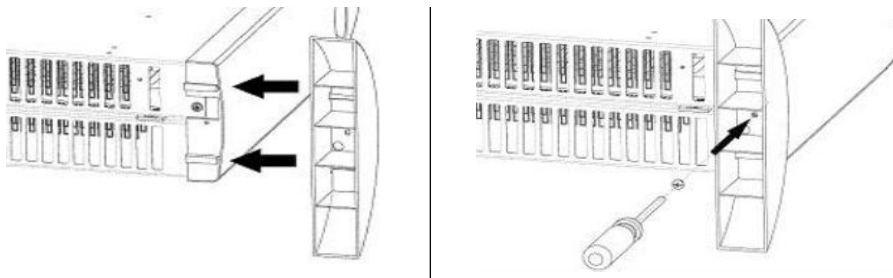


Poista kaikki pakkausmateriaalit ja vie ne pois lasten ulottuvilta. Tarkasta tämän jälkeen, että laite on kunnossa eikä siinä näy merkkejä vaurioista, vioista, puutteista tai häiriöistä. Jos et ole varma, älä käytä laitetta vaan ota yhteyttä myyjään, joka voi tarkastaa ja vaihtaa laitteen.

Älä käytä lämmitintä ennen kuin olet asentanut sen seuraavien ohjeiden mukaisesti!

Kiinnitä lämmittimen jalat sen pohjaan (katso kuva):

- Käännä lämmitin ylösalaisin. Aseta lämmittimen alle suojaksi pehmeä huopa (tai vastaava).
- Aseta jalat uriin laitteen sivuille ja liu'uta ne paikoilleen. Urat kohdistavat kierrereiät.
- Kiinnitä jalat itseporautuvilla ruuveilla.



- Käännä lämmitin pystyasentoon.
- Käytä lämmitintä vain kovalla, tasaisella ja vaakasuoralla pinnalla. Paksu matto ei ole sopiva alusta!

Asennus ja käyttö

- Varmista, että lämmitin on pois päältä (tehon valitsin on asennossa 0 W, tuulettimen kytkin OFF-asennossa) ja termostaatin säätönuppi on käännetty ääriasentoon myötöpäivään. Kytke pistoke maadoitettuun ja ehjään 220–240 V:n / 50 Hz:n pistorasiaan. Laitteen merkkivalo syttyy.
- Käännä tehon valitsin haluttuun asentoon:

750 W = matala lämmitysteho (750 W)
1 250 W = keskisuuri teho (1 250 W)
2 000 W = täysi teho (2 000 W)

Lämmitys käynnistyy.

- Tarvittaessa laitteen puhaltimen voi kytkeä tehostamaan ilman kiertoa, jolloin lämpö leviää tehokkaammin. Paina puhaltimen kytkin ON-asentoon. Kytkimen OFF-asento sammuttaa puhaltimen.
- Kun haluttu lämpötila on saavutettu, käännä termostaatin säätönuppia hitaasti vastapäivään, kunnes kuulet naksauksen. Tässä asennossa termostaatti pitää yllä saavutettua lämpötilaa ja kytkee lämmittimen päälle ja pois tarpeen mukaan. Voit halutessasi laskea lämmitystehoa. Lämpötilaa nostetaan kääntämällä termostaatin säätönuppia myötäpäivään ja lasketaan vastapäivään.
- Lämmitintä voi myös käyttää pelkästään ilman puhaltamiseen. Laitetta voi käyttää tuulettimena kääntämällä termostaatin säätönupin ääriasentoon myötäpäivään, kytkemällä puhaltimen toimintaan ja pitämällä tehon valitsimen asennossa 0 W.
- Lämmittimen sammuttaminen: kytke puhallin pois päältä, käännä tehon valitsin asentoon 0 W ja irrota pistoke.

Turvallisuusominaisuudet

Lämmittimessä on **kaatumissuoja**, joka sammuttaa laitteen automaattisesti, jos se kaatuu. Lämmitin käynnistyy uudelleen, jos se nostetaan pystyyn, mutta ennen käytön jatkamista kaatunut laite pitää sammuttaa, irrottaa pistorasiasta ja tarkastaa. Älä käytä lämmitintä, jos se on vahingoittunut tai sen toiminnassa on häiriöitä. Toimita laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi!

Laitteessa on sisäinen **ylikuumenemissuoja**, joka sammuttaa laitteen, jos se ylikuumenee. Laite voi ylikuumeta, jos sen lämmitysteho ei riitä tai se ei saa riittävästi raitista ilmaa. Kuten edellä on mainittu, ylikuumeneminen johtuu yleensä laitteen peittämisestä, sen ilma-aukkojen tukkimisesta, laitteen asettamisesta liian lähelle seinää ja vastaavista seikoista. Jos lämmitin ylikuumenee, sammuta se ja irrota pistoke pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä, poista ylikuumenemisen syy ja jatka käyttöä normaalisti. Jos ongelma jatkuu etkä löydä ylikuumenemiselle syytä, sammuta laite välittömästi ja irrota sen pistoke pistorasiasta. Korjauta laite huoltoliikkeessä.

Puhdistus ja huolto

Pidä laite puhtaana. Lämmittimeen kertyvä pöly ja lika aiheuttavat laitteen ylikuumenemista, joten ne on poistettava säännöllisesti. Sammuta lämmitin, irrota se pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen kuin puhdistat tai huollat laitetta.

- Pyyhi laitteen ulkopinnat säännöllisesti kuivalla tai nihkeällä liinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita äläkä vahaa, kiillota tai käsittele laitetta kemiallisesti!

- Poista suojaverkkoihin kertynyt pöly ja lika pölynimurilla ja varmista, että ilma-aukot pysyvät puhtaina. Tee puhdistus huolellisesti ja varo vahingoittamasta laitteen sisäisiä osia!
- Laitteessa ei ole muita huoltoa tarvitsevia osia.
- Lämmityskauden loppuksi pakkaa laite sen alkuperäiseen pakkaukseen. Säilytä laitetta pystyssä viileässä ja pölyttömässä paikassa.
- Vahingoittunutta tai loppuunkäytettyä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on vietävä paikalliseen sähkölaitteiden kierrätyspisteeseen, jossa sen materiaalit voidaan kerätä talteen ja käyttää uudelleen.



CE-ilmoitus

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR ilmoittaa, että **MANUTAN sähköinen virtauslämmitin**, malli **CK2003T**, on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU ja EMC-direktiivin 2014/30/EU mukainen ja noudattaa seuraavia standardeja:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Magyar

Műszaki adatok

Típus	MANUTAN CK2003T
Tápfeszültség	220–240 V/50 Hz
Maximális teljesítmény	2000 W
Beállítások	Csak ventilátor – 750 – 1250 – 2000 W
Ventilátor	Külön be- és kikapcsolható
Méretek	20×55×39/11,2×54,5×35 cm.
Tömeg	2,8 kg

Általános biztonsági előírások

1. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.
2. Új hőszugárzója használata előtt vizsgálja azt át, nem látni-e rajta bármilyen sérülést. A sérült hőszugárzót ne használja, küldje vissza cserére a forgalmazónak.
3. Ne használja a hőszugárzót, amíg teljesen nem végzett a beüzemelésével a használati utasítás „Leírás, részegységek és üzembe helyezés” című fejezete szerint.
4. Ez a hőszugárzó kizárólag normál háztartási felhasználásra készült. Használja otthonában kiegészítő fűtőberendezésként.
5. Ez a hőszugárzó nem alkalmas nedves vagy nyirkos terekben, például fürdőszobában és mosókonyhában való használatra. Ne helyezze a hőszugárzót vízcsap, fürdőkád, zuhanyzó, medence, szökőkút vagy egyéb nedvességforrás közelébe. Ügyeljen rá, hogy ne eshessen vízbe és víz se kerülhessen a készülékbe. Ha a hőszugárzó bármikor is vízbe esne, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne használja a hőszugárzót, ha nedves lett a belseje, vigye el megjavíttatni. Ne mártsa a tápkábelét vagy annak dugaszát vízbe, és ne érjen a hőszugárzóhoz nedves kézzel.
6. A készüléken feltüntetett tápfeszültségnek és frekvenciának meg kell egyeznie a tápaljzat által biztosított értékekkel. A konnektor, amiről használja legyen földelt, az elektromos rendszert pedig hibaáram védőrelének (FI relének) kell védenie (max. 30 mA).
7. A hőszugárzó tápkábelét teljesen lecsévélt állapotban dugja be. Gondoskodjon róla, hogy semelyik része nem érintkezik a hőszugárzóval és másképpen sem hevülhet fel. Ne szőnyeg alatt vezesse el a tápkábelt; ne takarja le szőnyeggel, szőnyegcsíkkal vagy hasonlóval, és úgy vezesse el, hogy ne legyen senkinek az útjában. Gondoskodjon róla, hogy senki ne léphessen rá és bútor

se kerülhessen rá. Ne vezesse a vezetéket éles sarkok körül, és ne csévélje fel túl szorosra használat után!

8. Ha lehetséges, ne használjon hosszabbítót, mert az túlmelegedést és tűzveszélyt okozhat. Ha elkerülhetetlen a hosszabbító használata, az legyen teljesen sértetlen, jóváhagyott termék minimum $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ keresztmetszetű vezetékekkel és minimum 2200 W kapacitással. A túlmelegedés elkerülése érdekében mindig csévélje le teljesen a hosszabbítót! Az áramkör túlterhelésének és a biztosítékok kiolvadásának elkerülése érdekében ne működtessen ugyanarról az áramkörről vagy aljzatról más eszközt, amiről a hőszugárzót működteti.
9. Ne használja a hőszugárzót kültéren, sem 15 m^3 -nél kisebb légtérben.
10. A hőszugárzó forró és/vagy izzó és szikrázó részegységeket tartalmaz. Ne használja ezért olyan terekben, ahol üzemanyag, festék, gyúlékony folyadék és/vagy gáz stb. található.
11. Ne használja a hőszugárzót bútorok, állatok, függöny, papír, ruhanemű, ágynemű vagy más gyúlékony tárgy közelében vagy közvetlenül szemben vele. Ezek legyenek legalább 1 méter távolságra a hőszugárzótól! Ne helyezze a hőszugárzót tápaljzat közelébe, az alá, vagy közvetlenül szembe vele, sem nyílt tűz vagy más hőforrás közelébe. Gondoskodjon róla, hogy a hőszugárzó körül szabadon áramolhasson a levegő. Ne tegye a hőszugárzót túl közel falakhoz vagy nagy tárgyakhoz, sem polc, szekrény és hasonló alá.
12. Ne takarja le a hőszugárzót! A hőszugárzó bemeneti és kimeneti nyílásait soha semmilyen módon nem szabad eltakarni, hogy megelőzhető legyen a tűzveszély. Ne használja a hőszugárzót ruhaszáritásra, és ne tegyen semmit a hőszugárzó tetejére. Ne tegye puha felületre, például ágyra vagy vastag bolyhos szőnyegre, mert ezek eltakarhatják a nyílásait.
13. Ügyeljen rá, hogy ne kerülhessen idegen tárgy a hőszugárzóba a bemeneti vagy kimeneti nyílásain át, mert ez áramütést, tüzet vagy egyéb károsodást okozhat.
14. Ne hagyja a hőszugárzót bekapcsolt állapotában felügyelet nélkül. Mindig kapcsolja ki a hőszugárzót, mielőtt a tápkábelét kihúzza a konnektorból. Mindig húzza ki a hőszugárzót, ha az nincs használatban! Kihúzáskor mindig a dugaszt fogja meg, ne a tápkábelt húzza. Mindig kapcsolja ki és hagyja lehűlni a hőszugárzót, mielőtt az alábbiakat teszi:

- a. a hőszugárzó tisztítása
 - b. a hőszugárzó karbantartása
 - c. a hőszugárzó megérintése vagy áthelyezése.
15. A készülék a használata során felforrósodik. Az égési sérülések elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy ne kerüljön csupasz bőrfelület forró felületekkel érintkezésbe.
16. Ne használjon időzítő kapcsolót vagy hasonló eszközt a hőszugárzó automatikus bekapcsolására. Mindig hajtva végre a biztonsági ellenőrzéseket a hőszugárzó használata előtt!
17. Szoros felügyeletre van szükség, ha a terméket gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek közelében használják. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, vagy folyamatos felügyeletet kell biztosítani. 3 évesnél idősebb de 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha az normál üzemi helyzetben található és felügyelete mellett végzik azt, utasítást kaptak a biztonságos használatára és megértették a vele kapcsolatos kockázatokat. A 3 évesnél idősebb de 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják be, szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást sem. A készüléket ne üzemeltessék gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi és/vagy szellemi képességű, valamint kellő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek. A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek mellett, valamint kellő tapasztalat vagy tudás hiányában felnőttek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha utasítást kaptak a biztonságos használatára és megértették a vele kapcsolatos kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
18. Tartsa tisztán a hőszugárzót. A túlmelegedés gyakori okai a por, szennyeződés és/vagy a hőszugárzóban felhalmozódó lerakódások. Feltétlenül rendszeresen távolítsa el ezeket a lerakódásokat.
19. Ne kapcsolja be a készüléket, ha sérülést lát rajta, a tápkábelén vagy a dugaszán, ha a készülék hibásan működik, ha leesett valahonnan, vagy bármely más hiba jeleit észleli. Juttassa el a teljes terméket a forgalmazóhoz vagy hivatalos szakszervizbe a vizsgálata és/vagy javítása érdekében. Mindig eredeti pótalkatrész beszerelését kérje. Ne használjon a gyártó által nem

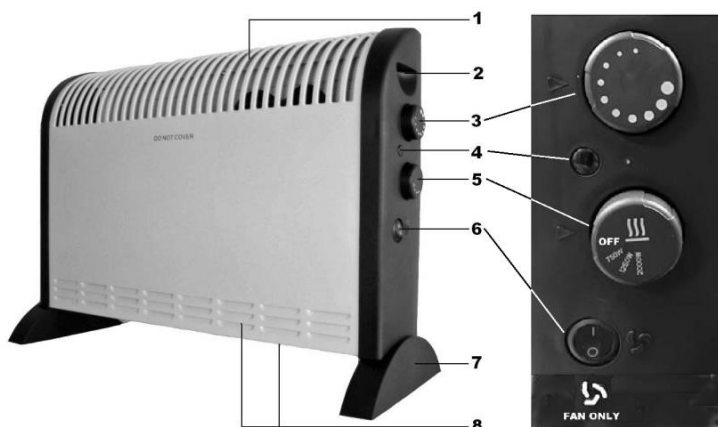
javasolt vagy mellékelt kiegészítőt és/vagy tartozékot. A készüléket (a tápkábelével és dugaszával együtt) csak megfelelő engedéllyel rendelkező és kellően képzett szakember nyithatja fel és/vagy javíthatja.

20. A hőszugárzót csak rendeltetési céljának megfelelően, a használati utasításban ismertetett módon használja.

A 19. és 20. utasítás be nem tartása anyagi károkhoz, tűzhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet. Az említett szabályok be nem tartása emellett azonnal érvényteleníti a garanciát, a forgalmazó, importőr és/vagy a gyártó pedig nem vállal felelősséget semmilyen következményért!

Leírás, részegységek és üzembe helyezés

1. meleg levegő kimeneti rács
2. fogantyú
3. termosztáttárcsa
4. jelzőfény
5. üzemmód választó tárcsa
6. ventilátor kapcsoló
7. talp
8. levegő bemeneti rács (alul)

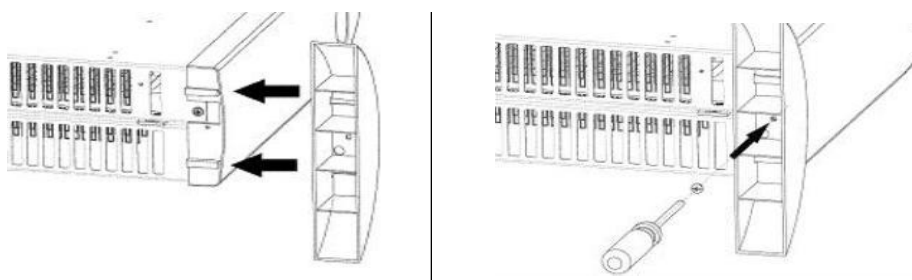


Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és tartsa távol a gyerekektől. A kicsomagolást követően vizsgálja át a készüléket sérülés és más olyan jelek szempontjából, ami hibára/üzemzavarra utalhat. Ha kétségei vannak, ne használja a készüléket, ellenőriztesse, vagy cseréltesse ki a forgalmazóval.

Ne használja a hőszugárzót, amíg nem végzett a beüzemelésével a használati utasítás szerint!

A mellékelt lábak felszerelése a hőszugárzó aljára (lásd a képet):

- Fordítsa fejjel lefelé a hőszugárzót. Tegyen egy takarót (vagy valami hasonló) a hőszugárzó alá, hogy megóvja a sérülésektől!
- Csúsztassa a lábakat a helyükre két oldalt, pontosan a rések mentén. A menetes furatok így pontosan a megfelelő helyre kerülnek.
- Rögzítse a lábakat a hőszugárzóra az önmetsző csavarokkal.



- Fordítsa vissza a hőszugárzót álló helyzetbe.
- A hőszugárzót mindig szilárd, sík és vízszintes felületen működtesse. A hosszú bolyhos szőnyeg alkalmatlan erre!

Beállítás és használat

- Ellenőrizze, hogy a hőszugárzó ki van kapcsolva: (üzemmód választó tárcsa 0 W helyzetben, ventilátor kikapcsolva), termosztáttárcsa maximumra állítva (ütközésig jobbra elfordítva). Dugja be a készüléket egy földelt, megfelelően működő, 220–240 V/50 Hz feszültséget biztosító konnektorba. A jelzőfény világítani kezd.
- Állítsa az üzemmod választó tárcsát a kívánt helyzetbe:
 750 W = fűtés kis teljesítménnyel (750 W)
 1250 W = fűtés közepes teljesítménnyel (1250 W)
 2000 W = fűtés maximális teljesítménnyel (2000 W)
 A hőszugárzó elkezd felfűteni a helyiséget.
- Igény szerint a gyorsabb és hatékonyabb hőelosztás érdekében a ventilátor is bekapcsolható (turbó fokozat). Állítsa be a ventilátor kapcsolóját ON (Be) helyzetbe. A kapcsolót OFF (Ki) helyzetbe állítva a ventilátor kikapcsol.
- Ha a helyiség elérte a kívánt hőmérsékletet, fordítsa el a termosztáttárcsát, amíg kattánást nem hall. A termosztát ebben a helyzetben a hőszugárzót a melegítéshez szükség szerint be-be kapcsolva fenntartja az aktuális hőmérséklet. Igény szerint alacsonyabb teljesítményre is kapcsolhat. Magasabb hőmérséklet beállításához fordítsa a termosztáttárcsát jobbra, alacsonyabb hőmérsékletre pedig balra.
- A hőszugárzó friss levegős ventilátorként is használható. Ehhez állítsa a termosztáttárcsát maximális értékre, kapcsolja be a ventilátort, de az üzemmod választó tárcsát hagyja 0 W helyzetben.
- A hőszugárzó kikapcsolásához először kapcsolja ki a ventilátort, ezután fordítsa az üzemmod választó tárcsát 0 W helyzetbe, majd húzza ki a konnektorból a készüléket.

Biztonsági funkciók

A hőszugárzó **borulásvédelmi funkcióval** rendelkezik, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha az esetleg eldőlt. A hőszugárzót újra felállítva az normál módon tovább működik, de ekkor kapcsolja ki, húzza ki, és vizsgálja meg, nem károsodott-e, mielőtt újra használná. Ne használja a hőszugárzót, ha az megsérült vagy hibás. Vizsgáltassa át/javíttassa meg!

Ha a készülék belseje túlhevülne, **a túlmelegedés elleni védelem** kikapcsolja azt. Ez akkor fordulhat elő, ha a hőszugárzó nem tud leadni elegendő hőt vagy nem tud beszívni elegendő friss levegőt. Mint már említettük, ezt általában a hőszugárzó (részleges) lefedése, a levegő bemeneti és/vagy kimeneti rácsok előtti akadály, a túl közeli fal vagy valami hasonló okozhatja. Ha túlmelegedett, kapcsolja ki a hőszugárzót, és húzza ki a konnektorból. Várja meg, amíg lehűl, szüntesse meg a túlmelegedés okát, majd folytassa a készülék használatát a normál módon. Ha a probléma továbbra is fennáll vagy nem található a

túlmelegedés oka, azonnal kapcsolja ki a hőszugárzót és húzza ki a konnektorból. Javíttassa meg a hőszugárzót szakszervizben.

Tisztítás és karbantartás

Tartsa tisztán a hőszugárzót. A túlmelegedés gyakori okai a por és egyéb szennyeződések lerakódása, ezért ezeket rendszeresen el kell távolítani. Kapcsolja ki a hőszugárzót, húzza ki a konnektorból és hagyja lehűlni, mielőtt a tisztítási vagy karbantartási munkába kezdene.

- Törölje le rendszeresen a hőszugárzó külsejét száraz vagy enyhén nedves ruhával. Ne használjon agresszív szappant, spray-t, tisztítószeret vagy súrolószeret, viaszt, polírozószeret vagy vegyi oldatot!
- Távolítsa el óvatosan porszívóval a port és egyéb szennyeződések a rácsokról és ellenőrizze, hogy a levegő bemeneti és kimeneti nyílások akadálymentesek. Ügyeljen rá, hogy ne érjen a belső alkatrészekhez a tisztítás során, ne károsítsa azokat!
- A hőszugárzó nem tartalmaz más karbantartást igénylő alkatrészt.
- A szezon végén tegye el a hőszugárzót az eredeti csomagolásába, ha ez lehetséges. Tárolja a készüléket felállítva, száraz és pormentes helyen.
- Ne kezelje a hőszugárzót együtt a háztartási hulladékkal, ha az elhasználódott vagy javíthatatlanná vált. Vigye el a helyi hatóságok által az elektromos készülékek számára kijelölt gyűjtőhelyre, ahol az újrahasznosítható anyagok gyűjtése és újraelosztása történik.



CE-nyilatkozat

Az **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR** ezennel kijelenti, hogy a **CK2003T** típusú **MANUTAN elektromos konvektoros hőszugárzó** teljesíti a kisfeszültségű villamossági termékekre vonatkozó (LVD) 2014/35/EU, valamint az elektromágneses összeférhetőségről (EMC) szóló 2014/30/EU irányelv előírásait és megfelel a következő szabványoknak:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Česky

Technické údaje

Typ	MANUTAN CK2003T
Napájecí napětí	220-240 V / 50 Hz
Dosažitelný výkon	2000 W
Volby nastavení	Pouze ventilátor – 750 – 1250 – 2000 W
Ventilátor	Lze zapnout a vypnout samostatně
Rozměry	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Hmotnost	2,8 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtete celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je topení poškozeno, nepoužívejte jej. Poškozené topení zašlete zpět svému prodejci, a požádejte o výměnu.
3. Nepoužívejte topení dříve, než je kompletně nainstalujete v souladu s pokyny podle odstavce "Popis, sestavení a instalace".
4. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
5. Toto topení není vhodné pro použití v mokřích nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte topení v blízkosti kohoutků, vana, sprchový kout, bazén, fontán a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se voda nemůže dostat do topení. Kdykoliv topení spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte topení, pokud je uvnitř vlhké. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte topení, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřýma rukama.
6. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Použitá zásuvka musí být uzemněna a elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA).
7. Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné části topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Nevedte kabel kolem ostrých rohů a po použití jej nerolujte příliš těsně!

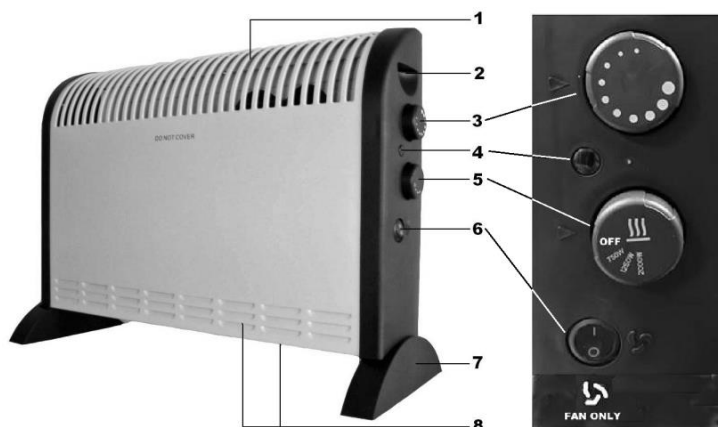
8. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ a minimálním dovoleným výkonem 2200 W. Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí! Zajistěte, aby na stejné zásuvce s topením, nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky.
9. Nepoužívejte topení venku, ani v prostorech menších, než 15 m^3 .
10. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
11. Nepoužívejte topení v blízkosti nábytku, nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte vzdálenost nejméně 1 metr od topení! Neumisťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla. Zajistěte, aby kolem topení mohl volně proudit vzduch. Nestavte topení příliš blízko zdi, nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně.
12. Topení nikdy nezakrývejte! Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z topení. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
13. Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození topení.
14. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když topení nepoužíváte, vždy jej odpojte! Při odpojování držte zástrčku, nikdy netahejte za kabel. Vypnout topení, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
 - chcete vyčistit topení
 - chcete provést údržbu přístroje
 - chcete se topení dotknout nebo je přesunout.
15. Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili.

16. Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek. Před použitím topení vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
17. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
18. Udržujte topení v čistotě. Prach, špína nebo nečistoty v topení často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.
19. Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba.
20. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu.

Nedodržení pokynů 19 & 20 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

Popis, sestavení a instalace

1. výstup vzduchu z topného tělesa
2. držák
3. termostat
4. kontrolka
5. přepínač režimů
6. vypínač
7. základna
8. přívod vzduchu do topení (spodní)

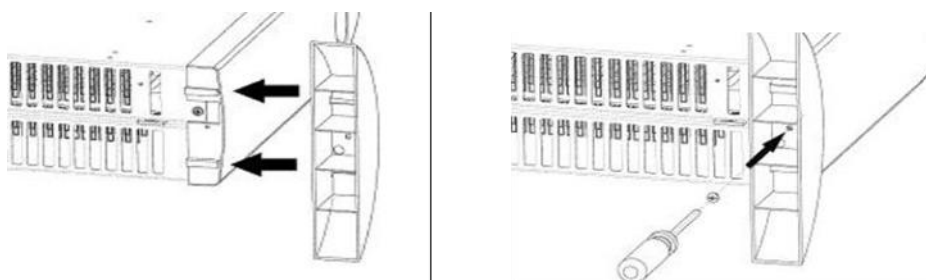


Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.

Nepoužívejte topení dříve, než dokončíte instalaci podle těchto pokynů!

Připojte přiložené nohy na spodní stranu topného tělesa (viz obrázek):

- Otočte topení vzhůru nohama. Pod přístroj dejte deku (nebo něco podobného) aby se nepoškodil!
- Přiložte nohy na místa po stranách, přesně podél mezer. Tímto způsobem zajistíte, aby otvory souhlasily se závity.
- Nohy topení bezpečně připevněte pomocí závitořezných šroubů.



- Postavte topení opět základnou dolů.
- Zajistěte, aby topení během provozu stálo vždy na pevném, plochém a vodorovném povrchu. Tlusté koberce s dlouhým vlasem jsou nevhodné!

Nastavení a provoz

- Ujistěte se, že je topení vypnuto (přepínač režimů do polohy 0W, přepínač ventilátoru v poloze OFF-vypnuto) a že termostat je nastaven na maximum (co nejdále ve směru hodinových ručiček). Nyní zapojte do uzemněné, správně fungující zásuvky 220-240 V / 50 Hz. Kontrolka se rozsvítí.

- Otočte přepínač do požadované polohy:
750W = nízký výkon topení (750 W)
1250W = střední výkon topení (1250 W)
2000W = plný výkon topení (2000 W)
Topení nyní začne vytápět prostor.
- Pokud si přejete, můžete zapnutím ventilátoru (turbo), zajistit, aby se teplo lépe a rychleji rozvádělo. Nastavte vypínač ventilátoru na ON-zapnuto. Nastavením vypínače do polohy OFF-vypnuto ventilátor vypnete.
- Když se prostor vyhřeje na požadovanou teplotu, otáčejte pomalu kolečkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí. V této pozici bude termostat zapínáním a vypínáním topení podle potřeby udržovat aktuální teplotu. Pokud chcete, můžete nyní přepnout na nižší výkon. Přejete-li si vyšší teploty, otočte termostat ve směru hodinových ručiček, chcete-li nižší teploty, otočte proti směru hodinových ručiček.
- Topení lze použít také jako ventilátor. Chcete-li je použít jako ventilátor, nastavte termostat na maximum polohy, zapněte ventilátor, ale ponechte přepínač režimů v poloze 0W.
- Chcete-li vypnout topení, nejprve vypněte ventilátor, potom otočte přepínač režimů do polohy 0W a odpojte.

Bezpečnostní prvky

Topení je vybaveno, který v případě, že topení nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je topení vráceno do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte, a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když topení nemůže poskytnout dostatek tepla nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. V případě přehřátí přístroj vypněte a odpojte. Dejte přístroji dost času na vychladnutí, odstraňte zdroj přehřátí a pokračujte v normálním provozu. Pokud problém nezmizel nebo pokud se vám nepodařilo zjistit příčinu přehřátí, topení ihned vypněte a odpojte. Kontaktujte servis a požádejte o opravu.

Čištění a údržba

Udržujte topení v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou topení vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch topení suchým, nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!

- Pomocí vysavače opatrně odstraňte prach a nečistoty z topení a vyčistěte přívod vzduchu a výstupní otvory. Dávejte pozor, abyste se při čištění nedotkli žádné vnitřní části a abyste ji nepoškodili!
- Topení neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte jej ve vzpřímené poloze v chladném, suchém a čistém, nezaprášeném volném prostoru.
- Pokud je topení tak opotřebované nebo poškozené, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.



CE-prohlášení

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR prohlašuje, že **elektrické konvektorové topení MANUTAN**, typ **CK2003T**, odpovídá předpisu LVD 2014/35/EU a směrnici EMC 2014/30/EU a že je v souladu s následujícími normami:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
 EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
 +A1:2019+A2:2019+A14:2019
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-3:2013
 EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Polski

Dane techniczne

Typ	MANUTAN CK2003T
Napięcie zasilania	220–240 V/50 Hz
Moc maksymalna	2000 W
Ustawienia	Tylko wentylator–750–1250–2000 W
Wentylator	Może być włączany i wyłączany osobno
Wymiary	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Masa	2,8 kg

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.
2. Przed użyciem nowego grzejnika należy go sprawdzić, łącznie z kablem i wtyczką, pod kątem wszelkich widocznych uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego grzejnika. W przypadku uszkodzenia należy odesłać go z powrotem do sprzedawcy w celu wymiany.
3. Nie używać grzejnika, dopóki nie zostanie on w pełni zainstalowany zgodnie z instrukcjami w punkcie „Opis, budowa i instalacja”.
4. Ten grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do normalnego domowego użytku. Należy go używać tylko do dodatkowego ogrzewania domu.
5. Ten grzejnik nie nadaje się do użytku w mokrych ani wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienki czy pralnie. Grzejnika nie wolno umieszczać w pobliżu kranów, wanny, prysznica, basenu, fontanny ani innych źródeł wilgoci. Upewnić się, że nie może on wpaść do wody oraz że woda nie przedostanie się do samego grzejnika. Jeśli w jakimkolwiek momencie grzejnik wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego! Nie wolno używać grzejnika, którego wewnątrz jest wilgotne. W takim przypadku grzejnik należy naprawić. Nie wolno zanurzać w wodzie grzejnika, przewodu ani wtyczki, ani też dotykać go mokrymi rękami.
6. Napięcie zasilania i częstotliwość podane na urządzeniu muszą zgadzać się z parametrami napięcia w gnieździe elektrycznym, do którego urządzenie jest podłączone. Używane gniazdo elektryczne musi mieć styk ochronny (być uziemione), a instalacja elektryczna musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. 30 mA).

7. Przed podłączeniem grzejnika należy całkowicie wyciągnąć kabel zasilający. Upewnić się, że nie styka się on z żadną częścią grzejnika i chronić go przed nagrzaniem. Nie prowadzić przewodu pod dywanami ani nie przykrywać go matami, chodnikami ani podobnymi przedmiotami oraz upewnić się, że przewód nie jest on umieszczony w przejściach. Upewnić się, że na przewód nie można nadepnąć oraz że nie są na nim ustawione żadne meble. Przewodu nie należy prowadzić wokół ostrych kantów ani nie należy go związać zbyt ciasno po użyciu!
8. W miarę możliwości nie należy używać przedłużaczy, ponieważ stwarza to ryzyko przegrzania i pożaru. Jeśli użycie przedłużacza jest nieuniknione, upewnić się, że jest on nieuszkodzony i ma minimalny przekrój $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ oraz minimalną dopuszczalną moc 2200 W. Aby zapobiec przegrzaniu, należy zawsze całkowicie wyciągać przewód! Aby zapobiec przeciążeniu obwodów i przepaleniu bezpieczników, upewnić się, że żadne inne urządzenia nie są podłączone do tego samego gniazda elektrycznego ani do tego samego obwodu elektrycznego co grzejnik.
9. Grzejnika nie wolno używać na zewnątrz ani w pomieszczeniach o kubaturze mniejszej niż 15 m^3 .
10. Grzejnik zawiera elementy gorące i/lub żarzące się i iskrzące. W związku z tym nie należy go używać w miejscach, gdzie są przechowywane paliwa, farby, łatwopalne ciecze i/lub gazy itd.
11. Grzejnika nie wolno używać w pobliżu ani bezpośrednio naprzeciwko mebli, zwierząt, zasłon, papieru, odzieży, pościeli lub innych łatwopalnych przedmiotów. Muszą się one znajdować przynajmniej 1 m od grzejnika! Grzejnika nie wolno umieszczać w pobliżu, pod lub bezpośrednio naprzeciwko gniazda elektrycznego ani w pobliżu otwartego ognia lub innego źródła ciepła. Upewnić się, że powietrze wokół grzejnika może swobodnie krążyć. Grzejnika nie wolno umieszczać zbyt blisko ścian lub dużych przedmiotów ani kłaść go pod półkami, szafkami itp.
12. Nigdy nie zakrywać grzejnika! Wloty i wyloty powietrza grzejnika nigdy nie powinny być blokowane w żaden sposób, aby zapobiec możliwości wystąpienia pożaru. Grzejnika nie wolno używać do suszenia odzieży. Nie wolno także niczego kłaść na wierzchu grzejnika. Nie wolno umieszczać go na miękkich powierzchniach, takich jak łóżka lub wysokie dywany, ponieważ może to blokować otwory.

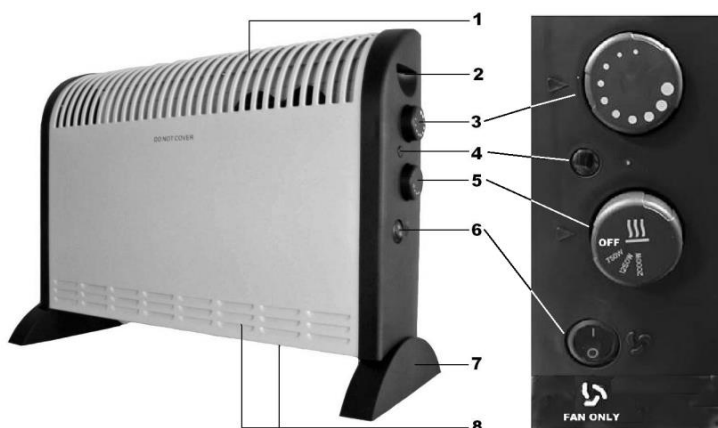
13. Nie wolno dopuścić do przedostania się obcych przedmiotów do wnętrza grzejnika przez otwory wentylacyjne lub wylotowe, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub uszkodzenia.
14. Grzejnika nie wolno pozostawiać bez nadzoru po włączeniu. Zawsze wyłączać grzejnik przed wyjęciem wtyczki z gniazda elektrycznego. Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda elektrycznego, gdy grzejnik nie jest używany! Aby wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, należy ciągnąć za wtyczkę a nie za przewód. Zawsze wyłączyć grzejnik, wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i pozostawić do ostygnięcia przed:
 - a. czyszczeniem grzejnika,
 - b. przeprowadzaniem prac konserwacyjnych grzejnika,
 - c. dotknięciem lub przenoszeniem grzejnika.
15. To urządzenie rozgrzewa się podczas używania. Aby uniknąć oparzeń, nie dopuszczać do kontaktu gołej skóry z gorącymi powierzchniami.
16. Nie używać regulatora czasowego ani podobnego produktu do automatycznego włączania grzejnika. Zawsze przeprowadzać kontrole bezpieczeństwa przed użyciem grzejnika!
17. Ścisły nadzór jest konieczny, jeśli produkt jest używany w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych. Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że są stale pilnowane. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym położeniu roboczym i znajdują się pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z nim ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, konserwować ani czyścić urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci ani osoby z niepełnosprawnością fizyczną, czuciową i/lub umysłową, ani przez osoby niemające wiedzy lub doświadczenia w zakresie obsługi tego urządzenia. Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat lub przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi i umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub otrzymały instrukcje odnośnie do używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić

się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.

18. Utrzymywać grzejnik w czystości. Kurz, brud i/lub gromadzenie się osadów w grzejniku są częstą przyczyną przegrzewania. Upewnić się, że te zabrudzenia są regularnie usuwane.
19. Nie włączać urządzenia, jeśli wykryto uszkodzenie samego urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki, jeśli urządzenie działa wadliwie, jeśli zostało ono upuszczone lub jeśli występują oznaki jakichkolwiek innych usterek. Oddać kompletny produkt do sprzedawcy lub do wykwalifikowanego elektryka w celu jego sprawdzenia i/lub naprawy. Zawsze pytać o oryginalne części. Nie należy używać osprzętu i/lub akcesoriów niezalecanych lub niedostarczonych przez producenta. Urządzenie (łącznie z przewodem i wtyczką) może być otwierane i/lub naprawiane tylko przez odpowiednio upoważnione i wykwalifikowane osoby.
20. Tego grzejnika można używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji z punktów 19 i 20 może doprowadzić do uszkodzenia, pożaru i/lub obrażeń ciała. Nieprzestrzeganie tych zasad powoduje także niezwłoczne unieważnienie gwarancji, a sprzedawca, importer i/lub producent nie biorą odpowiedzialności za żadne konsekwencje!

Opis, budowa i instalacja

1. kratka wylotu powietrza grzejnika
2. uchwyt
3. pokrętło termostatu
4. lampka kontrolna
5. pokrętło wyboru trybu
6. przełącznik wentylatora
7. podstawa
8. kratka wlotu powietrza (spód)

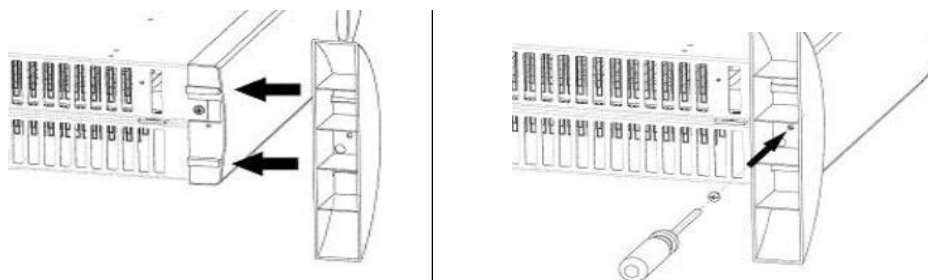


Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i trzymać je poza zasięgiem dzieci. Po zdjęciu opakowania sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń lub innych oznak, które mogą wskazywać na problem/wadę/usterkę. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, ale skontaktować się z dostawcą w celu sprawdzenia lub wymiany.

Nie wolno używać grzejnika, dopóki nie zostanie zainstalowany zgodnie z następującymi instrukcjami!

Zamocować dołączone nóżki do spodu grzejnika (patrz rysunek):

- Odwrócić grzejnik do góry nogami. Podłożyć koc (lub coś podobnego) pod grzejnik, aby zapobiec uszkodzeniu!
- Wsunąć nóżki na miejsce po bokach dokładnie wzdłuż szczelin. Zapewni to prawidłowe wyrównanie otwór gwintowanych.
- Dobrze dokręcić nóżki do grzejnika wkrętami samogwintującymi.



- Ustawić grzejnik z powrotem w pozycji pionowej.
- Upewnić się, że pracujący grzejnik będzie zawsze umieszczony na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni. Wysoka wykładzina jest nieodpowiednia!

Konfiguracja i obsługa

- Upewnić się, że grzejnik jest wyłączony (pokrętło wyboru trybu ustawione na 0 W, wentylator wyłączony) oraz że pokrętło termostatu jest ustawione na maksimum (w prawo do oporu). Teraz włożyć wtyczkę do sprawnego gniazda 220–240 V/50 Hz ze stykiem ochronnym. Lampka kontrolna zapali się.
- Obrócić pokrętło trybu pracy w żądane położenie:
750 W = grzanie małą mocą (750 W)
1250 W = grzanie średnią mocą (1250 W)
2000 W = grzanie pełną mocą (2000 W)
Grzejnik zacznie teraz ogrzewać przestrzeń.
- W razie potrzeby można włączyć wentylator (turbo) w celu zapewnienia szybszej i skuteczniejszej dystrybucji ciepła. Ustawić przełącznik wentylatora w pozycji ON (wł.). Ustawienie przełącznika w pozycji OFF (wył.) wyłącza wentylator.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury w danej przestrzeni obrócić pokrętło termostatu powoli do lewo aż do usłyszenia kliknięcia. W tej pozycji termostat będzie utrzymywać bieżącą temperaturę, włączając i wyłączając grzejnik w celu dogrzenia pomieszczenia, jeśli to konieczne. W razie potrzeby można teraz przełączyć grzejnik na niższy poziom mocy. W celu uzyskania wyższych temperatur należy obrócić pokrętło termostatu w prawo, a w celu uzyskania niższych temperatur — w lewo.
- Grzejnik może być również używany jako wentylator świeżego powietrza. W tym celu ustawić pokrętło termostatu w pozycji maksymalnej, włączyć wentylator, ale pozostawić pokrętło wyboru trybu w pozycji 0 W.

- Aby wyłączyć grzejnik, najpierw należy wyłączyć wentylator, a następnie obrócić pokrętkę wyboru trybu do pozycji 0 W i wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Zabezpieczenia

Grzejnik jest wyposażony w **zabezpieczenie przed przewróceniem**, które automatycznie wyłącza urządzenie, jeśli przypadkowo się ono przewróci. Grzejnik będzie działać normalnie po ponownym ustawieniu go w pozycji pionowej, ale zalecamy jego wyłączenie, wyciągnięcie wtyczki z gniazda i sprawdzenie pod kątem uszkodzeń przed ponownym użyciem. Grzejnika nie wolno używać w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego działania. Urządzenie musi zostać sprawdzone/naprawione!

W przypadku przegrzania wewnętrznego **zabezpieczenie przed przegrzaniem** wyłączy grzejnik. Może się to zdarzyć, jeśli grzejnik nie może wydzielić wystarczającej ilości ciepła lub jeśli nie może pobrać wystarczającej ilości świeżego powietrza. Jak już wspomniano powyżej, jest to ogólnie powodowane przez (częściowe) przykrycie grzejnika, zatkanie otworów wlotowych i/lub wylotowych lub zainstalowanie grzejnika zbyt blisko ściany itp. W przypadku przegrzania wyłączyć grzejnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Począć na ostygnięcie grzejnika, usunąć źródło przegrzania i używać go jak zwykle. Jeśli problem nadal występuje lub jeśli nie można wyśledzić przyczyny przegrzania, natychmiast wyłączyć grzejnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Skontaktować się z punktem serwisowym, aby naprawić grzejnik.

Czyszczenie i konserwacja

Utrzymywać grzejnik w czystości. Osady kurzu i brudu w urządzeniu są częstą przyczyną przegrzania, należy więc regularnie je usuwać. Wyłączyć grzejnik, wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i pozostawić grzejnik do ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych.

- Regularnie wycierać zewnętrzną powierzchnię grzejnika suchą lub lekko wilgotną szmatką. Nie wolno używać agresywnych mydeł, sprejów, środków czyszczących lub ściernych, wosków, past ani roztworów chemicznych!
- Aby ostrożnie usunąć wszelki kurz i brud z kratki i upewnić się, że otwory wlotu i wylotu powietrza są czyste, można użyć odkurzacza. Uważać, aby nie dotknąć ani nie uszkodzić żadnych części wewnętrznych podczas czyszczenia!
- Grzejnik nie zawiera innych części wymagających konserwacji.
- Po zakończeniu sezonu oczyszczony grzejnik należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, jeśli jest to możliwe. Przechowywać go w pozycji pionowej w chłodnym, suchym i wolnym od pyłu miejscu.
- Grzejnika nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych po jego zużyciu lub niemożliwym do naprawy uszkodzeniu. Należy przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych w celu recyklingu i utylizacji.



Oświadczenie CE

Firma Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR niniejszym deklaruje, że **elektryczny grzejnik konwektorowy**, typ **MANUTAN CK2003T**, jest zgodny z wytycznymi dyrektywy LVD 2014/35/UE i dyrektywy EMC 2014/30/UE oraz że spełnia on wymagania następujących norm:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Slovensky

Technické údaje

Typ	MANUTAN CK2003T
Napájanie	220-240 voltov/50Hz
Maximálny výkon	2000 wattov
Nastavenia	Iba ventilátor – 750 – 1250 – 2000 wattov
Ventilátor	Môžete vypínať a zapínať samostatne
Rozmery	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Hmotnosť	2,8 kg

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Ohrievač nepoužívajte, kým nie je úplne zmontovaný podľa pokynov v časti „Popis, zloženie a inštalácia“.
4. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte ho iba ako prídavné vykurovanie domácnosti.
5. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrošok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.
6. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Použitá zásuvka musí byť uzemnená a elektrická inštalácia musí byť zabezpečená prerušovačom obvodu (max. 30 mA).
7. Pred pripojením ohrievača kábel úplne roztiahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa

nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!

8. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom 3 x 1,5 mm² a minimálnym povolením napájaním 2200 wattov. Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne rozťahnite! Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač.
9. Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších ako 15 m³.
10. Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty. Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
11. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov. Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača! Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
12. Ohrievač nikdy neprikrývajte! Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľ alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.
13. Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety, pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
14. Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pred vybratím zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.

Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:

- čistením ohrievača
- vykonávaním údržby ohrievača
- dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača.

15. Tento stroj sa počas používania zohreje. Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka.
16. Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača. Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
17. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu. Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.
18. Ohrievač udržiajte v čistote. Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
19. Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia. Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu

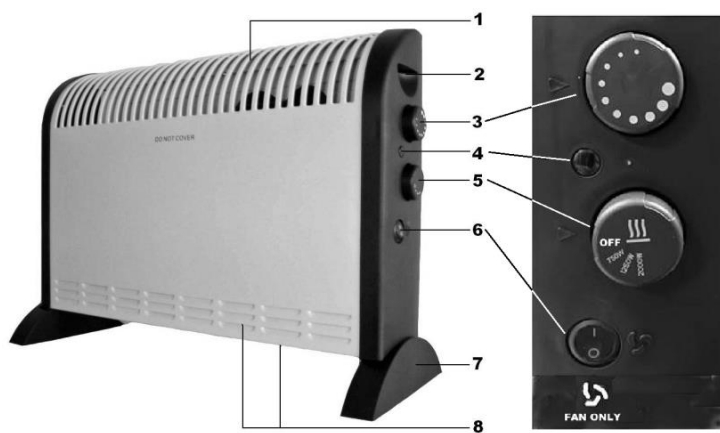
a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčené alebo dodané výrobcom. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby.

20. Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.

Nedodržanie pokynov 19 & 20 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

Popis, zloženie a inštalácia

1. mriežka výstupu vzduchu ohrievača
2. rukoväť
3. nastavenie termostatu
4. Kontrolka
5. nastavenie voliča režimu
6. spínač ventilátora
7. základňa
8. mriežka vstupu vzduchu (spodná strana)

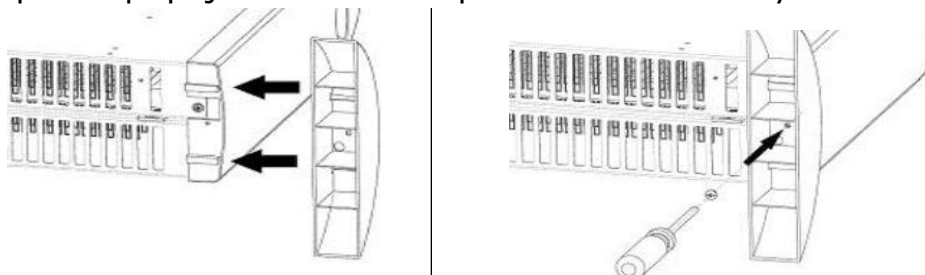


Odstráňte všetok obalový materiál a udržiavajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.

Ohrievač nepoužívajte skôr, ako ho nainštalujete v súlade s nasledovnými pokynmi!

Pripevnite dodané nožičky na dolnú stranu ohrievača (viď obrázok):

- Otočte ohrievač hore nohami. Pod ohrievač položte plachtu (alebo niečo podobné), aby ste predišli poškodeniu!
- Nožičky posuňte do strán na bokoch, presne pozdĺž otvorov. Zabezpečíte tým, že otvory so závitmi sa správne vyrovnajú.
- Nožičky pevne pripojte k ohrievaču pomocou samorezných skrutiek.



- Ohrievač otočte späť do vzpriamenej polohy.
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu. Koberec s vysokým vlasom je nevhodný!

Nastavenie a prevádzka

- Uistite sa, že je ohrievač vypnutý (volič režimu je v polohe 0W, ventilátor je prepnutý na OFF (VYP)) a že nastavenie termostatu je na úrovni (tak ďaleko ako to len pôjde v smere hodinových ručičiek). Zariadenie teraz pripojte k uzemnenej, správne fungujúcej 220-240 V/50Hz zásuvke. Kontrolka sa rozsvieti.
- Otočte volič režimu do požadovanej polohy.
750W = nízky ohrev (750 wattov)
1250W = stredný ohrev (1250 wattov)
2000W = vysoký ohrev (2000 wattov)
Ohrievač sa teraz spustí a začne vyhrievať priestor.
- Ak je to potrebné, môžete zapnúť ohrievač na rýchlejšiu a efektívnejšiu distribúciu tepla (turbo). Nastavte prepínač ventilátora na polohu ON (ZAP). Nastavenie prepínača do polohy OFF (VYP) ventilátor vypne.
- Keď priestor dosiahne požadovanú teplotu, pomaly otáčajte nastavenie termostatu proti smeru hodinových ručičiek, až kým nezačujete kliknutie. V tejto polohe bude termostat udržiavať aktuálnu teplotu. Na dorovnanie teploty bude vypínať a zapínať ohrievač. Ak je to potrebné, môžete teraz prepnúť na nižší ohrev. Na dosiahnutie vyšších teplôt otočte nastavenie termostatu v smere hodinových ručičiek, na dosiahnutie nižších teplôt proti smeru hodinových ručičiek.
- Ohrievač môže byť tiež použitý ako ventilátor. Spravíte to tak, že nastavíte termostat na maximálnu polohu, zapnete ventilátor, ale volič režimu nechajte v polohe 0W.
- Ak chcete ohrievač vypnúť, najskôr vypnite ventilátor, potom otočte volič režimu do polohy 0W a odpojte od napájania.

Bezpečnostné prvky

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ak je ohrievač poškodený, alebo má nejakú poruchu, nepoužívajte ho. Zariadenie dajte skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochrana proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača, zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. V prípade prehriatia vypnite ohrievač a odpojte ho. Nechajte ohrievač vychladnúť, odstráňte zdroj prehrievania a používajte ako zvyčajne. Ak problém pretrváva,

alebo ak neviete určiť zdroj prehriatia, okamžite vypnite ohrievač a odpojte ho od napájania. Kontaktujte servisné stredisko kvôli oprave ohrievača.

Čistenie a údržba:

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Pomocou vysávača opatrne odstráňte všetku špinu a prach z mriežok a uistite sa, že otvory vstupu a výstupu vzduchu sú čisté. Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli alebo nepoškodili žiadne vnútorné časti!
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Ak je to možné, na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

CE stanovisko

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR týmto vyhlasuje, že **elektrický konvektorový ohrievač MANUTAN**, typu **CK2003T**, vyhovuje smerniciam LVD 2014/35/EU a EMC 2014/30/EU a spĺňa nasledovné normy:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Română

Date tehnice

Tip	MANUTAN CK2003T
Tensiune de alimentare	220-240 V / 50 Hz
Capacitate maximă	2000 W
Configurarea opțiunilor	Numai ventilatorul – 750 – 1250 – 2000 W
Ventilator	Poate fi conectat sau deconectat în mod separat
Dimensiuni	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Greutate	2,8 kg

Instrucțiuni generale de siguranță

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
2. Înainte de a pune în funcțiune un radiator nou, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu utilizați un radiator deteriorat, înapoiți-l distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Nu puneți în funcțiune radiatorul înainte de instalarea completă a acestuia conform instrucțiunilor de la capitolul „Descriere, părți componente și instalare”.
4. Prezentul radiator este destinat numai pentru utilizare strict casnică. Utilizați-l numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
5. Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc. Nu amplasați radiatorul în apropierea robinetelor, cada, dus, piscina, sau a fântânilor etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, radiatorul intră în contact cu apa, deconectați-l imediat! Nu utilizați un radiator al cărui interior s-a umezit. Reparați-l. Nu cufundați radiatorul, cordonul sau fișa de alimentare a acestuia în apă și nu îl atingeți niciodată când aveți mâinile umede.
6. Tensiunea de alimentare și frecvența de utilizare menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Priza care este utilizată trebuie să fie împământată, iar instalația electrică va fi securizată cu un întrerupător de circuit împământat (max. 30 mA).
7. Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o

componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!

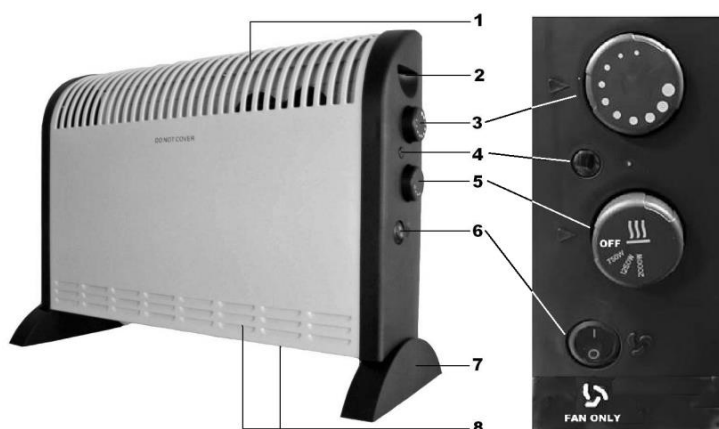
8. Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul unei supraîncălziri și de incendiu. În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat că are diametrul de cel puțin $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ și o putere minimă admisă de 2200 W. Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet! Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și topirea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al radiatorului.
9. Nu folosiți radiatorul în spații deschise și nici în spații cu suprafața mai mică de 15 m^2 .
10. Un radiator conține particule fierbinți și/sau scânteietoare. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
11. Nu folosiți radiatorul în apropierea sau direct pe mobilă, în apropiere de animale, perdele, haine, hârtie, așternut sau alte obiecte inflamabile. Mențineți-le la cel puțin 1 metru distanță de radiator! Nu amplasați radiatorul în apropierea, sub sau direct lângă priză și nici lângă o flacără deschisă sau alte surse de căldură. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul radiatorului. Nu amplasați radiatorul în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea.
12. Nu acoperiți niciodată radiatorul! Prizele de aer și de evacuare ale radiatorului nu vor fi niciodată obturate pentru a preveni orice risc de incendiu. Nu folosiți niciodată radiatorul pentru a usca îmbrăcămintea și nu așezați nimic deasupra acestuia. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covoare pufoase, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
13. Preveniți pătrunderea în radiator a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare. Acestea pot provoca șocuri electrice, incendiu sau alte pagube.

14. Nu lăsați niciodată radiatorul nesupravegheat în timpul funcționării. Întâi deconectați-l, apoi scoateți-l din priză. Când nu îl utilizați, scoateți-l întotdeauna din priză! La scoaterea din priză trageți de fișă, nu trageți niciodată de cordonul de alimentare. Întotdeauna închideți radiatorul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
- a curăța radiatorul
 - a efectua lucrări de întreținere la radiator
 - a atinge sau a muta radiatorul.
15. Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării. Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți.
16. Nu folosiți un cronometru sau alte produse similare pentru a întrerupe automat radiatorul. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune radiatorul!
17. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui. Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
18. Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Praful, murdăria și/sau petele de pe un radiator reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.

19. Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel. Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens.
20. Utilizați radiatorul numai în scopul în care a fost proiectat și conform instrucțiunilor din prezentul manual.
- Nerespectarea instrucțiunilor 19, 20 poate conduce la daune, incendiu și/sau rănirea persoanelor. Conduce la pierderea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!

Descriere, piese componente și instalare

1. grătar evacuare aer cald
2. mâner
3. disc termostată
4. lampă de semnalizare
5. disc selector de regim
6. comutator ventilator
7. baza
8. grătar admisie aer (în partea inferioară)



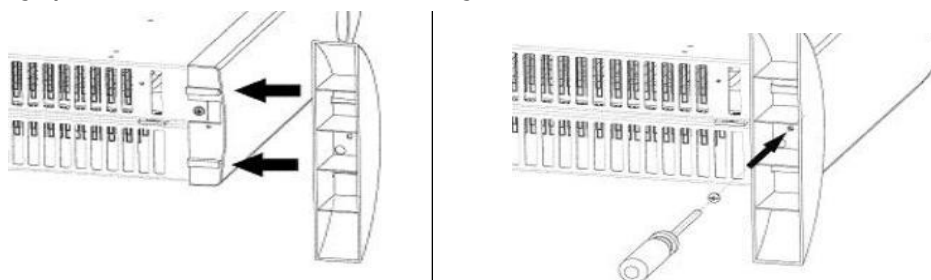
Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de îndemâna copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți dubii, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului.

Nu folosiți radiatorul înainte de a-l instala respectând următoarele instrucțiuni!

Atașați piciorul inclus în dotare la partea inferioară a radiatorului (vezi imaginea):

- Întoarceți radiatorul. Așezați o pătură (sau ceva similar) sub radiator pentru a preveni o eventuală deteriorare a acestuia!

- Introduceți prin glisare picioarele în locaș, exact de-a lungul deschizăturilor. În acest mod orificiile filetate vor fi în linie.
- Fixați picioarele radiatorului cu șuruburile autofiletante.



- Readuceți radiatorul în poziția verticală.
- Asigurați-vă că radiatorul este amplasat întotdeauna pe o suprafață solidă, netedă și orizontală. Covoarele pufoase nu sunt recomandate!

Configurare și exploatare

- Asigurați-vă că radiatorul este deconectat (selectorul de regim este la 0W, comutatorul ventilatorului în poziția OFF „închis”), iar discul termostatlui este configurat la maximum (în sensul acelor de ceasornic). Conectați-l acum la o priză cu împământare ce funcționează la parametrii 220-240 V / 50 Hz. Becul de semnalizare se aprinde.
- Fixați selectorul de regim în poziția dorită:
750W = încălzire la putere redusă (750 W)
1250W = încălzire la putere medie (1250 W)
2000W = încălzire la putere maximă (2000 W)
Radiatorul începe să încălzească spațiul.
- Dacă se dorește, ventilatorul (turbo) poate fi activat pentru o distribuție mai rapidă și mai bună a căldurii. Fixați comutatorul ventilatorului la ON (deschis). Configurați comutatorul la OFF (închis) pentru a decupla ventilatorul.
- Când spațiul atinge temperatura dorită, rotiți încet discul termostatlui în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un clic. În această poziție, termostatul va menține temperatura curentă pornind și oprind căldura, după caz. Dacă doriți, îl puteți fixa la un nivel inferior de putere. Pentru temperaturi mai mari, rotiți discul termostatlui în sensul acelor de ceasornic, pentru temperaturi mai mici – în sens invers.
- Radiatorul poate fi utilizat și ca ventilator pentru îmborsăritarea aerului. În acest scop, fixați discul termostatlui pe poziția maximă, cuplați ventilatorul, dar lăsați selectorul de regim în poziția 0W.
- Pentru a decupla radiatorul, mai întâi decuplați ventilatorul, apoi rotiți selectorul de regim la 0W și deconectați.

Caracteristici de siguranță

Radiatorul este prevăzut cu un **întrerupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați-l dacă nu s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de

deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea /repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează radiatorul. Fenomenul poate interveni când radiatorul nu poate furniza suficientă căldură sau nu poate trage suficient aer proaspăt. Conform celor de mai sus, în general faptul se produce (parțial) din cauza unui radiator acoperit, obstrucționării grătarelor de admisie/evacuare a aerului, montării radiatorului prea aproape de un perete, de exemplu etc. În caz de supraîncălzire, decuplați radiatorul și scoateți-l din priză. Lăsați radiatorul să se răcească un timp, îndepărtați cauza supraîncălzirii și folosiți-l în mod normal. Dacă problema persistă sau nu puteți depista cauza supraîncălzirii, decuplați imediat radiatorul și scoateți-l din priză. Contactați un punct de service în vederea reparării radiatorului.

Curățare și întreținere

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, decuplați radiatorul, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul radiatorului cu o cârpă uscată sau aproape uscată. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Folosind aspiratorul, îndepărtați cu grijă praful sau orice fel de murdărie de pe grătare și asigurați-vă că deschidere de suflare și de aspirare a aerului sunt curate. În timpul curățării, fiți atenți să nu atingeți sau să deteriorați componentele interne!
- Radiatorul nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- La sfârșitul sezonului, depozitați radiatorul astfel curățat, dacă este posibil în ambalajul original. Păstrați-l în poziție verticală, într-un loc ferit de căldură, uscat și ferit de praf.
- Dacă radiatorul s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparat, nu îl eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.



Declarație CE

Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR declară prin prezenta că **radiatorul electric cu convector MANUTAN**, tip **CK2003T**, se conformează dispozițiilor LVD 2014/35/EU, dispozițiilor EMC 2014/30/EU și respectă următoarele standarde:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Italiano

Dati tecnici

Modello	MANUTAN CK2003T
Voltaggio	220-240Volt / 50Hz
Potenza max.	2000 Watt
Funzioni di utilizzo	Solo ventilazione - 750 - 1250 - 2000 Watt
Ventilatore	opzionalmente acceso/spento
Dimensioni	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm
Peso	2,8 kg

Prescrizioni generali di sicurezza

1. Prima dell'uso leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni.
2. Prima dell'uso controllare l'apparecchio (compresi cavo e spina) per individuare eventuali danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, ma portarlo al proprio rivenditore per la sostituzione.
3. Non utilizzare l'apparecchio prima della sua completa installazione conformemente alle istruzioni al paragrafo "Descrizione, Montaggio e Installazione".
4. L'apparecchio è destinato esclusivamente al normale uso domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per il riscaldamento in casa.
5. Questa stufa non è adatta all'uso in ambienti bagnati o umidi quali bagni, lavanderie, etc. Non collocarla in prossimità di rubinetti, vasche, docce, piscine, fontane e simili; fare attenzione che non cada mai in acqua ed evitare che l'acqua vi penetri all'interno. In caso di caduta in acqua, estrarre prima la spina dalla presa elettrica! Non utilizzare più un apparecchio bagnato all'interno, ma chiederne la sostituzione. Non immergere mai la stufa, il cavo o la spina in acqua o altro liquido e non toccare mai con le mani bagnate.
6. Tensione di alimentazione e frequenza riportate sull'apparecchio devono corrispondere a quelle della presa elettrica da utilizzare. La presa elettrica a cui va collegato questo dispositivo deve essere dotata di messa a terra e l'impianto elettrico deve essere protetto con un interruttore differenziale (max 30 mAmp).
7. Svolgere completamente il filo prima di inserire la spina nella presa elettrica e verificare che non possa riscaldarsi in nessun punto o entrare in contatto con la stufa. Non far passare il cavo

- sotto la moquette, non coprirlo con tappeti o simili e tenere il cavo lontano da percorsi di transito. Verificare che non venga calpestato e che non vi vengano poggiati mobili sopra. Non condurre il cavo su spigoli aguzzi e non avvolgerlo troppo stretto.
8. Si sconsiglia l'uso di una prolunga; questa potrebbe causare un surriscaldamento e un incendio. Qualora l'uso di una prolunga sia inevitabile, assicurarsi che questa sia integra, adatta allo scopo e che abbia un diametro di $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ e una potenza minima di 2200 Watt. Svolgere sempre completamente il cavo per evitare che si surriscaldi! Per prevenire ogni sovraccarico o la bruciatura di un fusibile non collegare nessun altro apparecchio alla presa di corrente a cui è già collegata la stufa.
 9. Non utilizzare la stufa fuori di casa e non in stanze più piccole di 15 m^3 .
 10. La stufa contiene parti interne molto calde e/o parti che potrebbero causare scintille. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui vengono conservati carburanti, vernici, liquidi e/o gas infiammabili ecc.
 11. Non utilizzare la stufa vicino o in direzione di mobili, animali, tende, carta, abiti, biancheria o altri oggetti infiammabili. Tenere ad almeno 1 metro di distanza dalla stufa! Non posizionare la stufa vicino, sotto o in direzione di una presa di corrente e lontana da fonti di calore o fuoco. L'aria intorno alla stufa deve poter circolare. Per questo motivo evitare di posizionare la stufa nelle vicinanze di muri o grandi oggetti, inoltre evitare di posizionarla sotto una mensola, armadio o simili.
 12. Non coprire mai la stufa! Per prevenire il rischio di incendi, le griglie di ingresso e fuoriuscita dell'aria non devono mai essere bloccate. Non utilizzare mai la stufa per asciugare vestiti o come ripiano, inoltre non posizionare la stufa su una superficie morbida come ad esempio un letto o un tappeto a pelo lungo, ciò potrebbe provocare la chiusura delle griglie dell'aria.
 13. Evitare che parti esterne entrino nella stufa attraverso le griglie di ventilazione. Possono derivarne scosse elettriche, incendio o danni.
 14. Non lasciare la stufa in funzione senza supervisione in un ambiente; spegnerla sempre prima ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in uso. Per far ciò non tirare mai il

cavo ma afferrare la spina! Spegnerne sempre la stufa, estrarre la spina e lasciare raffreddare la stufa quando:

- si pulisce l'apparecchio
- si conducono operazioni di manutenzione all'apparecchio
- si tocca o sposta l'apparecchio.

15. Questa stufa diventa molto calda durante l'uso. Per prevenire ustioni non toccare le superfici calde della stufa a mani nude!
16. Non azionare automaticamente l'apparecchio mediante timer o simili. Prima dell'uso, controllare sempre che le circostanze siano sicure.
17. Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici. Tenere i bambini di età inferiore ai 3 anni lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto la stretta e continua supervisione di un adulto. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio se questo si trova sul suo normale luogo di operazione e sotto la stretta supervisione di un adulto o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi annessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, maneggiare l'apparecchio o pulirlo e non possono effettuare operazioni di manutenzione.
L'apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini o da soggetti con disabilità fisica, sensoriale o psichica o da persone senza conoscenza o esperienza con l'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo.
18. Tenere puliti i filtri. Polvere, sporco e/o calcare nella stufa sono spesso causa di surriscaldamento. Assicurarsi che sporcizia del genere venga rimossa regolarmente.
19. Non azionare l'apparecchio se si notano danni all'apparecchio stesso, al cavo elettrico o alla spina o se mostra segni di malfunzionamento, è caduto o mostri altri guasti. Riportare l'apparecchio completo al rivenditore o presso un elettricista qualificato per controllo e/o riparazione. Richiedere sempre pezzi

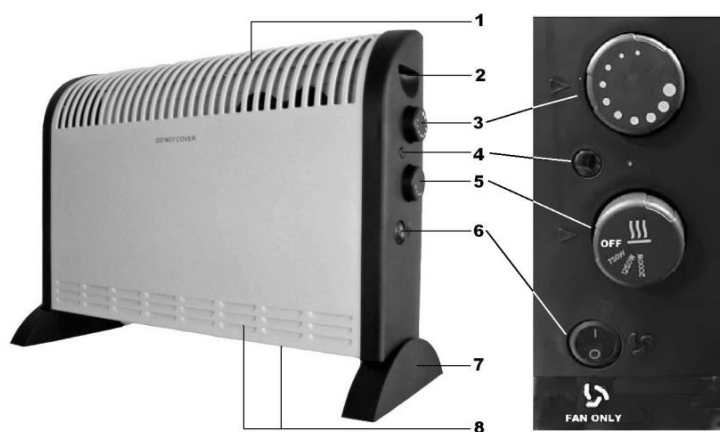
di ricambio originali. Non applicare accessori/giunzioni alla stufa, che non siano consigliate o forniti dal fabbricante. L'apparecchio (compresi cavo elettrico e spina) può essere aperto e/o riparato esclusivamente da persone autorizzate e qualificate.

20. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato e nella modalità descritta nelle presenti istruzioni.

Il mancato rispetto dei punti 19 & 20 può provocare danni, incendio e/o lesioni personali. Ne consegue la decadenza della garanzia e distributore, importatore e/o produttore non si assumono alcuna responsabilità delle conseguenze.

Descrizione, Montaggio e Installazione

1. griglia di ventilazione della stufa
2. maniglia
3. termostato
4. spia luminosa
5. Selettore di funzione
6. Selettore di ventilazione
7. piedistallo
8. griglia di aspirazione (lato inferiore)

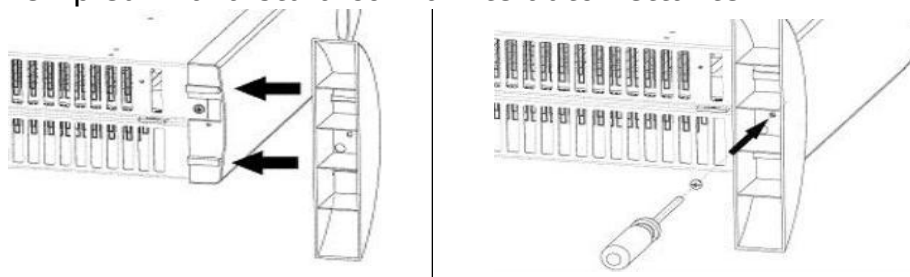


Eliminare tutto l'imballaggio e conservarlo fuori dalla portata dei bambini. Dopo averlo estratto dalla confezione, controllare che l'apparecchio non presenti danni o segni che possano indicare guasto/difetto/problema. In caso di dubbi, non usare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.

Non usare la stufa prima di aver effettuato le seguenti operazioni!

Installare i piedini in dotazione sotto la stufa (vedi anche l'immagine):

- Girare la stufa sottosopra. Stendere una coperta o qualcosa di simile sotto per evitare danni al dispositivo!
- Inserire i piedini ai lati, esattamente nello spazio dedicato. I fori per le viti sono ora sovrapposti.
- Fissare i piedini alla stufa con la vite autofilettante.



- Rimettere in posizione verticale la stufa.
- Accertarsi che l'apparecchio poggi su una superficie solida, piana e orizzontale. Tappeti dal pelo lungo non sono adatti!

Utilizzo e funzionamento

- Fare in modo che la stufa sia spenta (selettore su 0W, selettore di ventilazione su OFF) e che il termostato sia al massimo (il più possibile in senso orario). Inserire la spina in una presa di corrente adeguata, 220-240V / 50Hz, con messa a terra. La spia si illumina.
- Girare il selettore di funzione sullo stato desiderato:
 750W = scaldare a bassa potenza (750 Watt)
 1250W = scaldare a media potenza (1250 Watt)
 2000W = scaldare a massima potenza (2000 Watt)
 La stufa inizierà ora a scaldare.
- Qualora lo desideriate potete attivare anche il ventilatore (turbo), per far sì che il calore si diffonda velocemente nella stanza. Per fare ciò girare il selettore di ventilazione su ON. Rimettendo il selettore su OFF, la ventilazione verrà terminata.
- Quando la stanza raggiunge la temperatura desiderata, girare il termostato lentamente in senso antiorario, fino a sentire un clic. In questa posizione, il termostato manterrà la temperatura attuale accendendosi e spegnendosi qualora ciò sia necessario a questo scopo. Qualora lo vogliate potete abbassare la potenza, portandola ad una posizione più bassa. Per impostare una temperatura più alta, girare il termostato in senso orario, per una temperatura più bassa girare in senso antiorario.
- Potete utilizzare la stufa anche come ventilatore di aria fredda. Per fare ciò, impostare il termostato al suo massimo, azionare il ventilatore ma lasciare il selettore di funzione su 0W.
- Per spegnere la stufa, spegnere il ventilatore e girare il selettore di funzione su 0W. Estrarre poi la spina dalla presa.

Sicurezza

La stufa è dotata di un sistema di **sicurezza anti caduta** che spegne la stufa in caso di caduta improvvisa. Nel momento in cui la stufa viene rimessa in piedi riprenderà a funzionare, ma è consigliabile spegnere la stufa e staccare la presa di corrente per controllare che non vi siano danni. In caso di danni o funzionamento scorretto non utilizzare, ma portare in riparazione/controllo!

Il sistema di sicurezza anti surriscaldamento spegne la stufa quando questa si surriscalda troppo. Questo può accadere quando la stufa non può aspirare aria di ricircolo o non ha sufficiente spazio a disposizione per diffondere il suo calore. Probabilmente il problema risiede in una (parziale) copertura della stufa, otturazione delle griglie di aspirazione/ fuoriuscita dell'aria, posizione troppo vicina ad esempio ad una parete ecc. In caso di surriscaldamento quindi spegnere la stufa e scollegarla dalla corrente. Dare tempo alla stufa di raffreddarsi, eliminare il problema per cui si è verificato il surriscaldamento e

rimettere in funzione la stufa. Qualora il problema persista o non si riesca a trovare la causa, spegnere la stufa ed estrarre la presa di corrente. Contattare il servizio clienti per la riparazione.

Pulizia e manutenzione

Tenere la stufa pulita. L'infiltrazione di sporco o polvere nella stufa è una causa comune di surriscaldamento! Rimuovere perciò questi elementi regolarmente. Per operazioni di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Pulire periodicamente l'esterno dell'apparecchio con un panno asciutto o ben strizzato. Non utilizzare sapone aggressivo, spray, detergenti o abrasivi, cera, lucidanti o altra soluzione chimica.
- Aspirare con cautela la polvere e lo sporco dalle griglie e controllare che le aperture di ingresso e fuoriuscita dell'aria siano pulite. Durante la pulizia fare attenzione a non toccare né danneggiare componenti interni.
- La stufa non ha parti che devono essere soggette a manutenzione.
- A fine stagione, pulire l'apparecchio, asciugarlo e riporlo se possibile nella confezione originale. Conservarlo in posizione orizzontale in luogo fresco, asciutto e privo di polvere.
- Qualora la stufa sia consumata (o irreparabilmente danneggiata), non smaltire tra i rifiuti domestici generali. Portarla presso un centro autorizzato per la raccolta dei rifiuti speciali dedicato ad apparecchiature elettriche, per un eventuale riciclo dei materiali di costruzione della stufa.



Dichiarazione CE

Con la presente **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR** dichiara che il prodotto **termoconvettore elettrico**, marca **MANUTAN**, tipo **CK2003T** è conforme alla direttiva LVD 2014/35/EU e alla direttiva EMC 2014/30/EU, ed è in ottemperanza alle normative seguenti:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Español

Datos técnicos

Modelo	MANUTAN CK2003T
Voltaje de conexión	220-240 Voltios / 50Hz
Potencia máxima	2000 W
Posibilidades de modo	Sólo ventilación – 750 – 1250 – 2000 W
Ventilador	Se enciende y apaga por separado
Medidas	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Peso	2,8 kg

Disposiciones generales de seguridad

1. Lea bien y completamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.
2. Compruebe que no haya daños visibles en su nueva estufa (incluidos cable y enchufe) antes de utilizarla. No encienda una estufa defectuosa; devuélvala a su proveedor para que la sustituya.
3. No utilice la estufa sin haberla instalado completamente según las indicaciones en el apartado «Descripción, montaje e instalación».
4. Esta estufa es únicamente apta para uso normal doméstico. Utilice el aparato únicamente para calentar en la casa.
5. Esta estufa no es apta para uso en espacios mojados o húmedos como cuartos de baño, lavaderos, etc. No coloque la estufa cerca de grifos, bañeras, duchas, piscinas o fuentes, y evite en todo momento que el agua penetre en la estufa. ¡Si la estufa cayera al agua, desenchúfela primero antes de sacarla! No utilice una estufa que tenga humedad dentro; llévela a que la arreglen. En ningún caso sumerja la estufa, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos y no toque la estufa con las manos mojadas.
6. El voltaje de conexión y frecuencias indicados en el aparato tienen que coincidir con las del enchufe que vaya a utilizarse. El enchufe tiene que contar con un contacto de tierra y la instalación eléctrica deberá estar protegida con un interruptor de tierra (30 mAmp máx.).
7. Desenrolle completamente el cable antes de enchufarlo, y asegúrese de que no toca la estufa en ningún punto, ya que podría calentarse. No pase el cable por debajo de alfombras ni lo cubra con esterass, felpudos o similares, y mantenga el cable alejado de los lugares de paso. Asegúrese además de que el cable no quede atrapado, y no coloque muebles encima. ¡No haga que

el cable doble esquinas y cuando lo enrolle no lo tense demasiado!

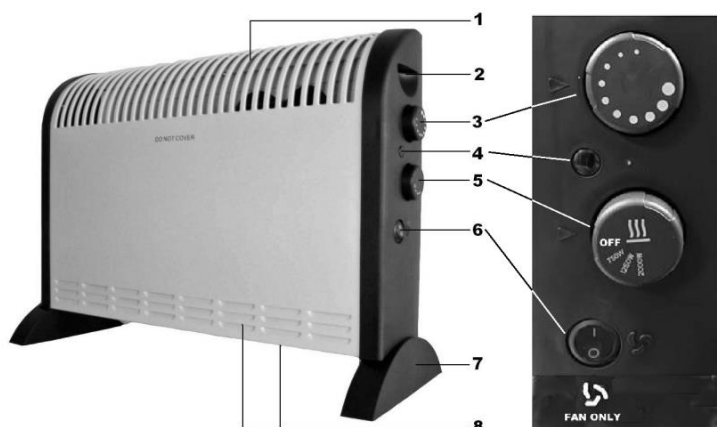
8. Se desaconseja el uso de alargaderas porque podrían provocar sobrecalentamiento o incendios. Si no se puede evitar el uso de una alargadera, procure usar una alargadera comprobada que no esté dañada con un diámetro mínimo de 3 x 1,5 mm² y una potencia mínima de 2200 W. ¡Desenrolle el cable completamente para prevenir sobrecalentamientos! Para prevenir sobrecargas y que se quemen los fusibles, no conecte más aparatos en el enchufe o grupo eléctrico en el que se conecte la estufa.
9. No utilice la estufa en exteriores o en espacios de menos de 15 m³.
10. La estufa contiene componentes internos muy calientes, candentes y/o que producen chispas. Por lo tanto no la utilice en lugares de almacenamiento de combustibles, pintura, líquidos y/o gases inflamables, etc.
11. No utilice la estufa cerca o dirigida hacia, muebles, animales, cortinas, papel, prendas de vestir, ropa de cama u otros objetos inflamables. ¡Mantenga la estufa a 1 metro de distancia como mínimo de lo mencionado aquí arriba! No coloque la estufa cerca, debajo o frente a enchufes, ni cerca de fuegos u otras fuentes de calor. El aire alrededor de la estufa debe circular libremente. Por lo tanto no la coloque demasiado cerca de paredes u objetos voluminosos, ni debajo de estanterías, armarios o similares.
12. ¡Nunca cubra la estufa! No bloquee nunca las entradas y salidas de aire para evitar incendios. No utilice nunca la estufa para secar prendas de vestir ni para colocar objetos encima. No coloque la estufa en superficies blandas como una cama o una moqueta de fibra alta, ya que podrían bloquear las salidas.
13. Evite que entren objetos extraños en las entradas y salidas de ventilación de la estufa. Esto podría originar cortocircuitos eléctricos, incendios o daños.
14. Nunca deje la estufa en funcionamiento sin supervisión. Apáguela primero y desenchúfela. Desenchúfela de la corriente si no la utiliza. Para desenchufarla, no tire del cable, agarre el enchufe. Apague la estufa, desenchúfela de la corriente y déjela enfriar si:
 - quiere limpiar la estufa
 - quiere realizar tareas de mantenimiento en la estufa
 - toca o mueve la estufa de sitio.

15. Esta estufa se calienta cuando se usa. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes sin protegerse la piel.
16. No ponga la estufa en funcionamiento automático p.ej. utilizando temporizadores o similares. Antes de usarla, compruebe siempre que la situación es segura.
17. Si el aparato va a utilizarse en la presencia de niños, personas con discapacidad o animales domésticos, asegúrese de mantener una vigilancia estricta mientras el aparato esté en uso. Los niños menores de tres años deberán mantenerse alejados, a no ser que se les vigile de forma continua. Los niños entre 3 y 8 años pueden únicamente encender o apagar el aparato, siempre y cuando este se encuentre o esté instalado en su sitio normal y haya alguien supervisándolos, o se les haya proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. Los niños entre 3 y 8 años no deberán enchufar la clavija en el enchufe ni regular ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar ninguna tarea de mantenimiento.
Este aparato no está indicado para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no tengan conocimientos o experiencia con el aparato. Los niños menores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, podrán utilizar este aparato siempre que haya alguien supervisándolos o se les hayan proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad, y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. No permita que los niños jueguen con este aparato ni que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
18. Mantenga la estufa limpia. El polvo, la suciedad y/o residuos suelen causar sobrecalentamiento. Procure limpiar estos residuos con regularidad.
19. No ponga el aparato en funcionamiento si constata daños en el mismo, en el cable eléctrico o en el enchufe, o si detecta algún problema de funcionamiento, se ha caído, o muestra cualquier tipo de avería. Lleve el aparato completo a su distribuidor o a un electricista certificado para su revisión y/o reparación. Solicite siempre piezas originales. No utilice suplementos / accesorios en la estufa que no hayan sido recomendados o suministrados por el fabricante. Sólo podrá abrir y/o reparar el aparato (incluidos cable y enchufe) un profesional competente y calificado.

20. Utilice la estufa únicamente para el objetivo para el cual se ha diseñado, y de la forma descrita en este manual de instrucciones. El incumplimiento de los puntos 19 & 20 podrían originar daños, incendios y/o lesiones físicas. También anula la garantía. En ese caso el proveedor, importador y/o fabricante no asumen ninguna responsabilidad por las consecuencias.

Descripción, esquema de piezas e instalación

1. rejilla de salida de la calefacción
2. mango
3. botón del termostato
4. piloto
5. botón de selección de función
6. interruptor de ventilación
7. base
8. rejilla de aspiración (parte inferior)

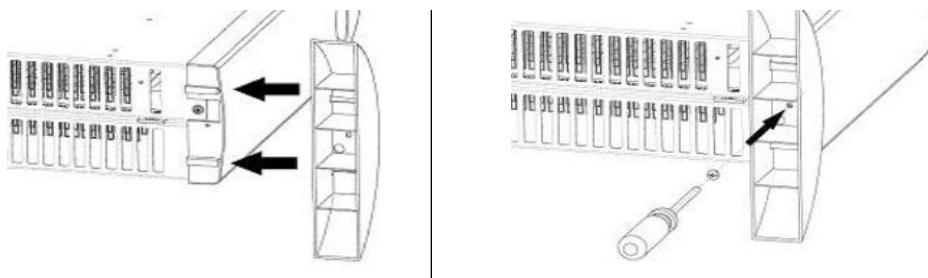


Retire completamente el material de embalaje y manténgalo fuera del alcance de los niños. Una vez retirado el embalaje, compruebe que el aparato no muestra daños o signos de errores/defectos/averías. No utilice el aparato en caso de duda y devuélvaselo a su proveedor para que lo controle / sustituya.

No utilice la estufa hasta no haberla instalado siguiendo las siguientes indicaciones.

Fije las patas suministradas aparte debajo de la estufa (consulte la imagen):

- Gire la estufa y póngala boca abajo. Ponga una manta o similar por debajo para evitar que se dañe.
- Deslice las patas en su sitio, justamente en los huecos. Los orificios de los tornillos coinciden.
- Fije bien las patas a la estufa con los tornillos de rosca cortante.



- Vuelva a poner la estufa de pie.

- Procure que cuando la estufa esté en funcionamiento, siempre esté en una superficie sólida, plana y horizontal. No se recomienda ponerla sobre moqueta de fibra alta.

Puesta en marcha y funcionamiento

- Procure que la estufa esté apagada (botón de selección de función en 0W, interruptor de ventilación en OFF) y el botón del termostato a la temperatura máxima (girarlo en el sentido de las agujas del reloj lo más posible). Enchufe el aparato a un contacto de tierra de 220-240V / 50Hz. El piloto se encenderá.
- Gire ahora el botón de selección de modo a la posición deseada:
 750W = calentar a baja potencia (750 Watt)
 1250W = calentar a potencia media (1250 Watt)
 2000W = calentar a potencia alta (2000 Watt)
 La estufa empezará a calentarse.
- Si así se desea, se puede activar también el ventilador (turbo), para difundir el calor en el espacio mejor y más rápidamente. Después ponga el interruptor de ventilación en ON. Si pone el interruptor en OFF, se volverá a apagar el ventilador.
- Cuando el espacio tenga la temperatura deseada, gire el botón del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que oiga un leve clic. En esta posición, el termostato mantendrá la temperatura actual encendiendo y apagando la calefacción si hiciera falta. Ahora puede, si así lo quiere, bajar la potencia. Si quiere subir la temperatura, gire un poco el botón del termostato en dirección de las agujas del reloj, si la quiere bajar, gírelo en el sentido contrario.
- También puede usar la estufa como ventilador de aire fresco. Para ello gire el botón del termostato al máximo, ponga el ventilador en funcionamiento pero ponga el botón de selección de función a 0W.
- Para apagar la estufa, apague el ventilador y gire el botón de selección de función a 0W. Desenchúfela de la toma de corriente.

Sistema de Seguridad

La estufa cuenta con un **seguro de caídas** que la apaga si esta se cayera de forma inesperada. Si lo vuelve a poner de pie, se pondrá otra vez en funcionamiento, pero apáguela primero, desenchúfela y compruebe si la estufa está dañada. Si estuviera dañada o funcionara de forma extraña, no la utilice, llévela para que la controlen/arreglen.

El sistema de seguridad contra sobrecalentamientos apaga la estufa cuando se calienta demasiado por dentro. Esto puede ocurrir si la estufa no puede expulsar suficiente calor o aspira poco aire fresco. La causa suele ser que la estufa esté (parcialmente) cubierta, que las rejillas de aspiración y expulsión estén obturadas, que se haya colocada la estufa demasiado cerca de una pared, etc. En el caso de sobrecalentamiento, apague la estufa y desenchúfela. Deje que la estufa se vuelva a enfriar, quite las causas del sobrecalentamiento y vuelva a

encenderla. Si el problema persiste o no encuentra la causa del sobrecalentamiento, apague la estufa inmediatamente y desenchúfela. Póngase en contacto con un punto de servicio para que la arreglen.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la estufa. ¡Los residuos de polvo y suciedad en el aparato son una causa frecuente de sobrecalentamiento! Elimine estos residuos con regularidad. Apague la estufa si va a limpiarla o realizar tareas de mantenimiento desenchufándola y dejándola enfriar.

- Limpie regularmente el exterior de la estufa con un paño seco o con un paño húmedo bien escurrido. ¡No utilice jabones agresivos, pulverizadores, productos de limpieza o abrasivos, ceras, abrillantadores u otros productos químicos!
- Quite cuidadosamente el polvo y la suciedad de las rejillas aspirando con un aspirador y compruebe que las entradas y salidas de aire estén limpias. ¡Procure no tocar las piezas internas durante la limpieza, ya que podría dañarlas!
- La estufa no cuenta con otras piezas que requieran mantenimiento.
- Al finalizar la temporada, limpie la estufa y guárdela, si fuera posible, en el embalaje original. Colóquela en posición vertical en un lugar fresco, seco y sin polvo.
- Cuando la estufa haya llegado al final de su vida útil (o se averíe sin posibilidad de arreglarla), no la deposite entre los residuos domésticos. Llévela al punto limpio para aparatos eléctricos designado por su ayuntamiento, donde se asegurarán que los materiales que todavía puedan utilizarse lleguen a su destino.

Certificación CE

Por la presente **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR** declara que el producto **estufa convector eléctrico**, marca **MANUTAN**, modelo **CK2003T** cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/EU y con la directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU así como su conformidad con las siguientes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Português

Dados técnicos

Tipo	MANUTAN CK2003T
Tensão de alimentação	220-240Volt / 50Hz
Capacidade máxima	2000Watt
Opções de funcionamento	Somente ventilação – 750 – 1250 – 2000Watt
Ventilador	Acionamento e desligamento separados
Dimensões	20 x 55 x 39 / 11,2 x 54,5 x 35 cm.
Peso	2,8 kg

Medidas de segurança gerais

1. Leia cuidadosamente este manual de instruções na sua totalidade antes da utilização,
2. Antes de utilizar o seu novo aquecedor (inclusive o cabo e a ficha), verifique se este(s) apresenta(m) algum dano. Não ligue o aquecedor se este apresentar algum dano mas entregue-o ao fornecedor a fim de receber um novo em troca.
3. Não utilize o aquecedor antes deste estar completamente instalado de acordo com o disposto em 'Descrição, Composição e Instalação'.
4. Este aquecedor destina-se exclusivamente para uso doméstico normal. Utilize o dispositivo somente para o aquecimento adicional na casa.
5. Este aquecedor não é adequado para uso em áreas molhadas ou húmidas tais como casas de banho, lavabos, etc. Não o coloque perto de torneiras, banheira, chuveiro, piscina, fonte ou coisas de género. Certifique-se de que o aparelho nunca possa cair na água e evite que a água possa entra no aquecedor. Se mesmo assim o aquecedor cair alguma vez na água, tire primeiro a ficha da tomada! Não utilize o aquecedor se este estiver molhado por dentro mas entregue-o para reparação. Nunca mergulhe o aquecedor, o cabo ou a ficha em água ou em outro líquido e nunca toque no aquecedor com as mãos molhadas.
6. A tensão e frequência indicadas no dispositivo devem corresponder com os dados indicados na tomada. A tomada a ser utilizada deve estar equipada de uma ligação à terra e a instalação elétrica deve estar protegida com um interruptor de corrente diferencial residual (máx. 30 mAmp.).
7. Desenrole o cabo elétrico completamente antes de introduzir a ficha na tomada, e certifique-se que este não esteja em contato

com o aquecedor ou que possa aquecer de qualquer outra forma. Não passe o cabo por baixo de um tapete, não o cubra com tapetes, passadeiras ou coisas de género e mantenha o cabo fora do caminho. Certifique-se de que o cabo não possa ser pisado e que não haja móveis colocados em cima dele. Não passe o cabo em torno de cantos afiados e não o aperte muito ao enrolá-lo após utilização!

8. Não se recomenda a utilização de cabos de extensão, pois este pode causar sobreaquecimento e incêndio. Se a utilização de um cabo de extensão for mesmo assim inevitável, certifique-se que utiliza um cabo de extensão aprovado e sem danos, com um diâmetro mínimo de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ e uma capacidade mínima permitida de 2200 watts. Desenrole sempre o cabo por inteiro para evitar sobreaquecimento! Para evitar sobrecargas e fusíveis queimados, não ligue outros dispositivos à mesma tomada ou ao mesmo grupo elétrico que o aquecedor.
9. Não utilize o aquecedor ao ar livre ou em espaços inferiores a 15 m^3 .
10. Um aquecedor contém no seu interior componentes quentes e/ou incandescentes e que produzem faíscas. Portanto não o utilize onde são guardados combustíveis, tintas, líquidos e/ou gases inflamáveis, etc.
11. Não utilize o aquecedor perto de ou dirigido para móveis, animais, cortinas, papel, roupa, roupa de cama ou outras coisas inflamáveis. Mantenha o aquecedor pelo menos a uma distância de 1 metro! Não coloque o aquecedor perto de, por baixo de ou dirigido para uma tomada ou perto de chamas ou fontes de calor. O ar em torno de um aquecedor deve circular livremente. Portanto não o coloque demasiadamente perto de paredes ou objetos grandes ou por baixo de prateleiras, armários, ou coisas de género.
12. Nunca cubra o aquecedor! Para evitar incêndios, as entradas e saídas do aquecedor não podem ser obstruídas de modo nenhum. Portanto nunca utilize o aquecedor para secar roupa ou para colocar alguma coisa por cima e não o coloque em superfícies macias tais como uma cama ou carpetes grossas tapando, por consequência, as aberturas do aquecedor.
13. Evite a entrada de objetos estranhos no aquecedor através das aberturas de ventilação e exaustão. Isto pode causar um choque elétrico, incêndio ou danos.

14. Nunca abandone um aquecedor em funcionamento, mas desligue-o primeiro e retire a ficha da tomada. Se não utilizar o aquecedor, retire sempre a ficha da tomada! Para tal, pegue na ficha e não puxe nunca pelo cabo! Desligue sempre o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer antes de:
 - limpar o aquecedor
 - sujeitar o aquecedor a serviços de manutenção
 - tocar em ou deslocar o aquecedor.
15. Este aquecedor aquece durante a sua utilização. Para evitar queimaduras, não toque nas superfícies quentes sem proteção da pele!
16. Não ligue o aquecedor automaticamente por meio de um temporizador ou dispositivo de género. Antes de utilizar o aquecedor, deve controlar sempre as condições de segurança!
17. Assegure uma supervisão cuidadosa quando este aparelho for utilizado na presença de crianças, pessoas incapacitadas ou animais de estimação. As crianças com menos de 3 anos deverão ser mantidas afastadas ou sempre acompanhadas por um adulto. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos só podem ligar ou desligar o aparelho se o mesmo estiver no seu local de funcionamento normal ou se o mesmo estiver instalado, e sempre acompanhadas por um adulto, ou após terem recebido instruções claras sobre a utilização segura do aparelho e entenderem os perigos que podem estar envolvidos. As crianças com mais de 3 anos mas menos de 8 anos não podem colocar a ficha elétrica na tomada, não podem regular ou limpar o aparelho, e não podem efetuar a manutenção do mesmo.

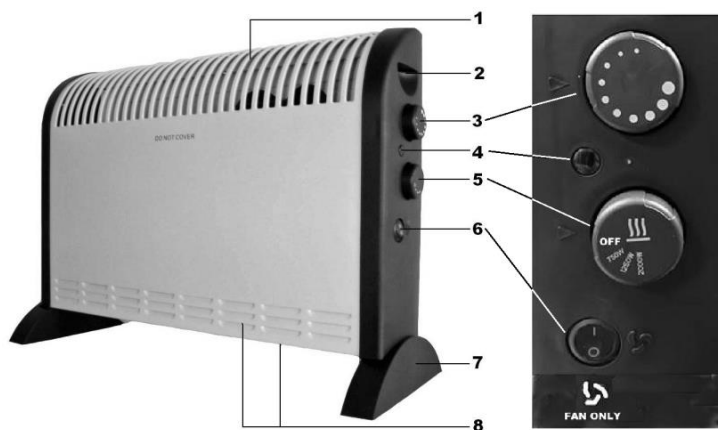
Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas sem conhecimentos ou experiência com este aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes e leigas desde que estejam sob supervisão, ou desde que tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho com segurança e entendam os possíveis perigos a ele relacionados. Crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

18. Mantenha o aquecedor limpo. O pó, a sujidade e/ou o depósito no interior do aquecedor é uma causa de sobreaquecimento comum. Certifique-se de que isto seja removido regularmente.
19. Não ligue o aparelho caso verifique algum dano no aparelho, no cabo elétrico ou na ficha, ou se o aparelho não funcionar corretamente, se tiver caído ou se demonstra ter qualquer outra avaria. Devolva o aparelho por inteiro ao seu revendedor ou a um eletricista qualificado para inspeção e/ou reparação. Exija sempre peças de reposição originais. Não use suplementos/acessórios no aquecedor não recomendados ou fornecidos pelo fabricante. O aparelho (inclusive o cabo elétrico e a tomada) só pode(m) ser aberta(s) e/ou reparado(s) por pessoal para tal autorizado e qualificado.
20. Utilize o aquecedor somente para a finalidade para a qual este foi concebido e na forma tal como descrita neste manual de instruções.

Qualquer violação dos números 19 & 20 pode causar danos, incêndio e/ou lesão pessoal. Neste caso a garantia será anulada e o fornecedor, importador e/ou o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade pelas consequências!

Descrição, Composição e Instalação

1. grelha de exaustão do aquecedor
2. manípulo
3. botão de regulação de temperatura
4. luz indicadora
5. botão de seleção de funções
6. interruptor do ventilador
7. base
8. grelha de aspiração (parte inferior)

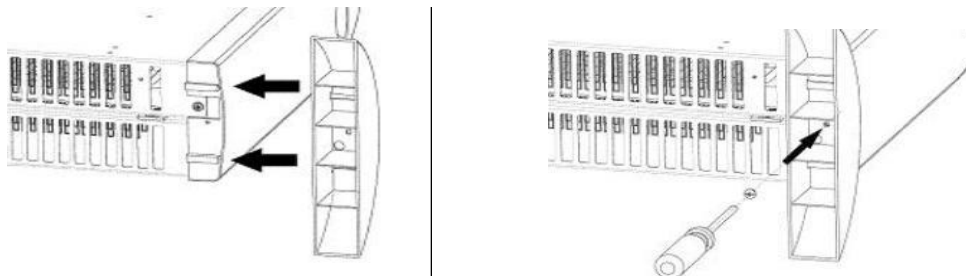


Retire todo o material de embalagem e mantenha-o fora do alcance das crianças. Após remoção da embalagem, verifique se o produto demonstra algum dano ou sinal de falha/defeito/avaría. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o revendedor para inspeção/substituição.

Não utilize o aquecedor antes o ter instalado de acordo com as instruções abaixo indicadas!

Monte as bases fornecidas em separado no aquecedor (veja a figura):

- Vire o aquecedor de cabeça para baixo. Coloque um cobertor ou qualquer coisa de género para evitar danos!
- Empurre as bases nas partes laterais no seu lugar, exatamente nas fendas. Agora os orifícios dos parafusos ficam alinhados uns com os outros.
- Aperte bem as bases ao aquecedor com os parafusos autorroscantes.



- Volte a virar o aquecedor.
- Certifique-se de que o aquecedor em funcionamento se encontre sempre sobre uma superfície firme, plana e nivelada. As carpetes grossas não são apropriadas!

Utilização e Funcionamento

- Certifique-se de que o fogão está desligado (botão de seleção de funções na posição de 0W, interruptor do ventilador na posição OFF) e o botão de regulação de temperatura na posição máxima (o mais possível no sentido do relógio). Agora insira a ficha numa tomada de 220-240V / 50Hz a funcionar corretamente e com ligação à terra. Em seguida a luz indicadora acende-se.
- Agora gire o botão de seleção de funções para a posição desejada:
750W = aquecimento a baixa potência (750 Watts)
1250W = aquecimento a potência média (1250 Watts)
2000W = aquecimento a potência máxima (2000 Watts)
Agora o aquecedor começa a aquecer.
- Se quiser também pode ligar o ventilador (posição turbo) para distribuir o calor pelo espaço com mais rapidez. Para tal carregue em ON no interruptor do ventilador. Ao carregar em OFF volta a desligar o ventilador.
- Quando o espaço atingir a temperatura desejada, gire calmamente o botão de regulação de temperatura contra o sentido do relógio até ouvir um clique. Nesta posição, o termostato mantém a temperatura atual ligando ou desligando o aquecedor caso necessário. Se desejar, agora pode baixar a potência. Para definir uma temperatura mais elevada, gire o botão de regulação de temperatura ligeiramente no sentido do relógio, para uma temperatura mais baixa ligeiramente contra o sentido do relógio.
- O aquecedor também pode ser utilizado como ventilador de ar fresco. Para tal, ponha o botão de regulação de temperatura na posição máxima, ligue o ventilador mas deixe o botão de seleção de funções na posição 0W.
- Para desligar o aquecedor, desligue o ventilador e ponha o botão de seleção de funções na posição 0W. Depois retire a ficha da tomada.

Elementos de segurança:

O aquecedor está equipado com um **dispositivo de segurança** por queda que desliga o aquecedor assim que caia repentinamente. Ao voltar a pô-lo em pé, o aquecedor volta a funcionar, mas primeiro desligue-o, retire a ficha da tomada e verifique se o aquecedor demonstra algum dano. Em caso de danos ou funcionamento desviante, não utilize o aquecedor mas entregue-o para inspeção/reparação!

O elemento de proteção contra sobreaquecimento desliga o aquecedor quando este atingir uma temperatura demasiado elevada no interior. Isto pode acontecer quando o aquecedor não é capaz de libertar calor ou aspirar ar fresco em suficiente medida. Normalmente isto é causado quando se tapa (parte de) o aquecedor, no caso de entupimento da entrada e/ou saída de grelhas, posicionamento do aquecedor a pouca distância de, p.ex. uma parede, etc.

No caso de sobreaquecimento deve desligar o aquecedor e retirar a ficha da tomada. Espere até que o aquecedor arrefeça, resolva a causa do sobreaquecimento e volte a ligar o aquecedor. Se o problema persistir ou se não conseguir encontrar nenhuma razão para o sobreaquecimento, desligue imediatamente o aquecedor e retire a ficha da tomada. Entre em contacto com o centro de serviço para reparação.

Limpeza e Manutenção

Mantenha o aquecedor limpo. O revestimento de pó e sujidade no aparelho é uma causa comum para sobreaquecimento! Portanto remova este o pó e sujidade com frequência. Antes de efetuar serviços de limpeza ou de manutenção, desligue o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.

- Limpe a parte exterior do aquecedor regularmente com um pano seco ou húmido e bem espremido.
- Não utilize sabão, sprays ou produtos de limpeza abrasivos, cera, agentes de revestimento ou qualquer solução química!
- Aspire cuidadosamente com um aspirador o pó e sujidade das grelhas e verifique se as aberturas de exaustão e aspiração de ar estão limpas. Durante a limpeza, certifique-se de que não toca em/danifica peças internas!
- De resto o aquecedor não dispõe de peças que necessitam manutenção.
- No final da estação de frio, limpe o aquecedor e guarde-o, se possível, dentro da embalagem original. Coloque-o na vertical, num lugar fresco, seco e livre de poeiras.
- Quando gasto (ou definitivamente danificado), não deite o aquecedor no lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha de dispositivos elétricos municipal, onde será verificado se é possível reciclar algum material.



Declaração CE

A **Manutan - Dedra, Gonosse Cedex - FR**, declara pela presente que o produto **convector elétrico**, da marca **MANUTAN**, tipo **CK2003T**, atende a diretiva LVD 2014/35/EU e a diretiva EMC 2014/30/EU, e corresponde com as seguintes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

+A1:2019+A2:2019+A14:2019

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

RoHS 2011/65/EU & (EU)2015/863

Manutan

**Manutan - DEDRA, Avenue du 21ème Siècle,
95506 Gonosse Cedex - France**